www.caleffi.com

28102

Gruppi di circolazione per impianti solari, con regolatore solar DeltaSol® C+ I

Circulation units for solar thermal systems, with solar regulator DeltaSol® C+ GB

Grupos de circulación para instalaciones solares, con regulador DeltaSol® C+ E

Grupos de circulação para instalações solares, com regulador solar DeltaSol® C+ PT

© Copyright 2009 Caleffi

Serie 266-267

MANUALE DI INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO
INSTALLATION AND COMMISSIONING MANUAL
MANUAL DE INSTALACIÓN Y PUESTA EN SERVICIO
MANUAL DE INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

www.caleffi.com

28102

Gruppi di circolazione per impianti solari, con regolatore solar DeltaSol® C+

© Copyright 2009 Caleffi

Serie 266-267

MANUALE DI INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

INDICE

Funzione *1*

Gamma prodotti *2*

Caratteristiche tecniche
Componenti caratteristici *3*

Installazione
Riempimento dell'impianto *5*

Messa in servizio *6*

Funzione

I gruppi di circolazione vengono utilizzati sul circuito primario degli impianti solari per la regolazione della temperatura all'interno del bollitore. La pompa all'interno dei gruppi viene attivata dal segnale proveniente dal regolatore. Inoltre, nei gruppi sono inseriti i dispositivi di sicurezza e funzionali per il controllo ottimale del circuito.
Disponibili con collegamento di mandata e ritorno o solo con collegamento di ritorno.
Alcune versioni sono inoltre complete di regolatore digitale DeltaSol® C+ per impianti solari, adatto per la gestione e il controllo di 9 differenti tipologie di impianti solari.

AVVERTENZE

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione, messa in servizio e manutenzione del gruppo di circolazione.

Il simbolo di sicurezza viene usato in questo manuale per attirare l'attenzione sulle istruzioni relative alla sicurezza. Il simbolo ha il seguente significato:
ATTENZIONE! LA TUA SICUREZZA È COINVOLTA. UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI PUÒ ORIGINARE PERICOLO.

- Il gruppo di circolazione per impianti solari deve essere installato da un installatore qualificato in accordo con i regolamenti nazionali e/o i relativi requisiti locali.
- Se il gruppo di circolazione non viene installato, messo in servizio e manutenuto correttamente secondo le istruzioni contenute in questo manuale, potrebbe non funzionare correttamente e porre l'utente in pericolo.
- Assicurarsi che tutta la raccorderia di collegamento sia a tenuta idraulica.
- Nella realizzazione delle connessioni idrauliche, prestare attenzione a non sovrasollecitare meccanicamente le filettature. Sollecitazioni eccessive nel tempo possono produrre rotture con perdite idrauliche a danno di cose e/o persone.
- Temperature dell'acqua superiori a 50°C possono provocare gravi ustioni.
- Durante l'installazione, messa in servizio e manutenzione, adottare gli accorgimenti necessari affinché tali temperature non arrechino pericolo per le persone.

ATTENZIONE: Rischio di shock elettrico. Togliere l'alimentazione elettrica prima di effettuare interventi. La mancata osservanza di queste indicazioni può provocare danni a persone o cose.

Gamma prodotti

Cod. **266**050	Gruppo di circolazione con collegamento di ritorno 2÷7 l/min	misura 3/4"
Cod. **266**054	Gruppo di circolazione con collegamento di ritorno 3÷10 l/min	misura 3/4"
Cod. **266**052	Gruppo di circolazione con collegamento di ritorno 7÷25 l/min	misura 3/4"
Cod. **267**050	Gruppo di circolazione con collegamento di mandata e ritorno 2÷7 l/min	misura 3/4"
Cod. **267**054	Gruppo di circolazione con collegamento di mandata e ritorno 3÷10 l/min	misura 3/4"
Cod. **267**052	Gruppo di circolazione con collegamento di mandata e ritorno 7÷25 l/min	misura 3/4"
Cod. **266**250	Gruppo di circolazione con collegamento di ritorno, con regolatore DeltaSol® C+ 2÷7 l/min	misura 3/4"
Cod. **266**254	Gruppo di circolazione con collegamento di ritorno, con regolatore DeltaSol® C+ 3÷10 l/min	misura 3/4"
Cod. **266**252	Gruppo di circolazione con collegamento di ritorno, con regolatore DeltaSol® C+ 7÷25 l/min	misura 3/4"
Cod. **267**250	Gruppo di circolazione con collegamento di mandata e ritorno, con regolatore DeltaSol® C+ 2÷7 l/min	misura 3/4"
Cod. **267**254	Gruppo di circolazione con collegamento di mandata e ritorno, con regolatore DeltaSol® C+ 3÷10 l/min	misura 3/4"
Cod. **267**252	Gruppo di circolazione con collegamento di mandata e ritorno, con regolatore DeltaSol® C+ 7÷25 l/min	misura 3/4"

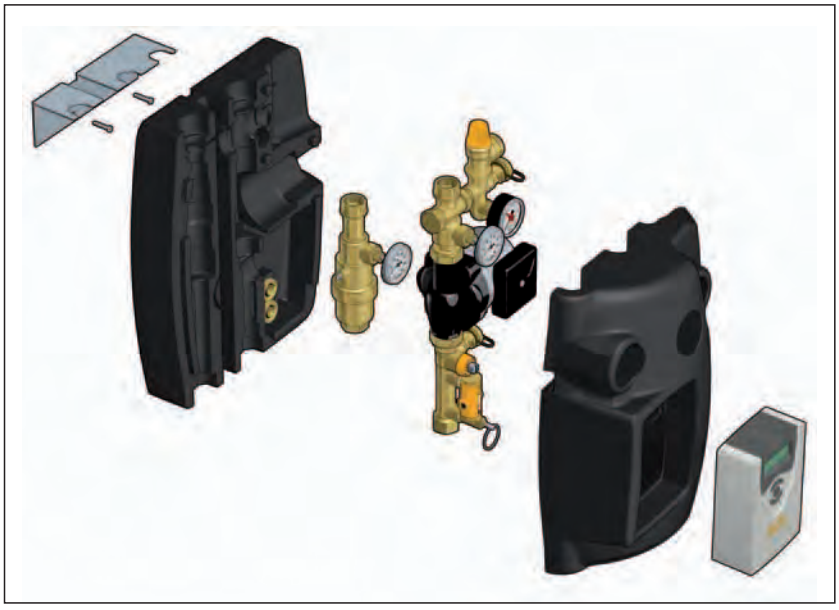
Composizione confezione

La confezione comprende:

Gruppi di circolazione
- Il gruppo di circolazione solare completo di coibentazione anteriore e posteriore.
- La staffa di fissaggio a muro.

Regolatore (solo per le versioni dove è previsto)
- Regolatore solar DeltaSol® C+.
- N. 4 sonde di temperatura.

Accessori:
- Sacchetto con 2 viti M5, tasselli S6 e rondelle.



Caratteristiche tecniche

Materiali

Valvole intercettazione

Corpo:	ottone UNI EN 12165 CW617N
Ritegno:	ottone UNI EN 12164 CW614N
Termometro:	acciaio/alluminio

Dispositivo degasatore

Corpo:	ottone UNI EN 12165 CW617N

Collettore portastrumenti

Corpo:	ottone UNI EN 12165 CW617N
Guarnizioni di tenuta:	EPDM
Elementi di tenuta O-Ring:	EPDM

Coibentazione

Materiale:	EPP
Spessore medio:	30 mm
Densità:	45 kg/m³
Campo di temperatura di esercizio:	-5÷120°C
Conducibilità termica:	0,037 W/(m·K) a 10°C
Reazione al fuoco (UL94):	classe HBF

Prestazioni

Fluidi d'impiego:	acqua, soluzioni glicolate
Massima percentuale di glicole:	50%
Temperatura max d'esercizio: - mandata lato disaeratore:	160°C
- ritorno lato pompa:	110°C
Pressione max di esercizio:	10 bar
Campo di temperatura di esercizio valvola di sicurezza:	-30÷160°C

Taratura valvola di sicurezza: 6 bar (per altre tarature vedere serie 253)

Pressione minima di apertura valvola ritegno (Δp): 2 kPa (200 mm c.a)

Campo di temperatura di esercizio valvola di intercettazione e ritegno:	-30÷160°C
Campo di temperatura di esercizio valvola di bilanciamento con flussometro:	-30÷130°C
Campo di regolazione portata:	2÷7 l/min; 3÷10 l/min; 7÷25 l/min
Precisione indicatore portata:	± 10%
Scala manometro:	0÷10 bar
Scala termometro:	0÷160°C
Attacchi:	3/4" F
Attacco tubo flessibile:	3/4" M
Attacchi carico/scarico:	con portagomma Ø 15 mm

Pompa Grundfos modello Solar 15-80

Corpo:	ghisa GG 15/20
Alimentazione elettrica:	230 V - 50 Hz
Pressione max:	10 bar
Temperatura max:	110°C
Grado di protezione:	IP 42

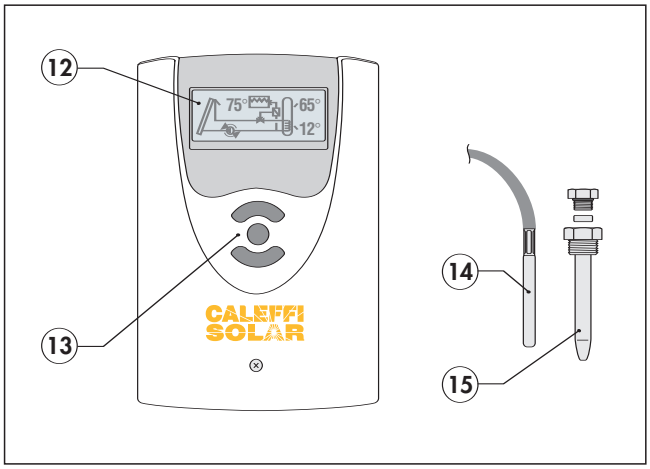
Regolatore digitale

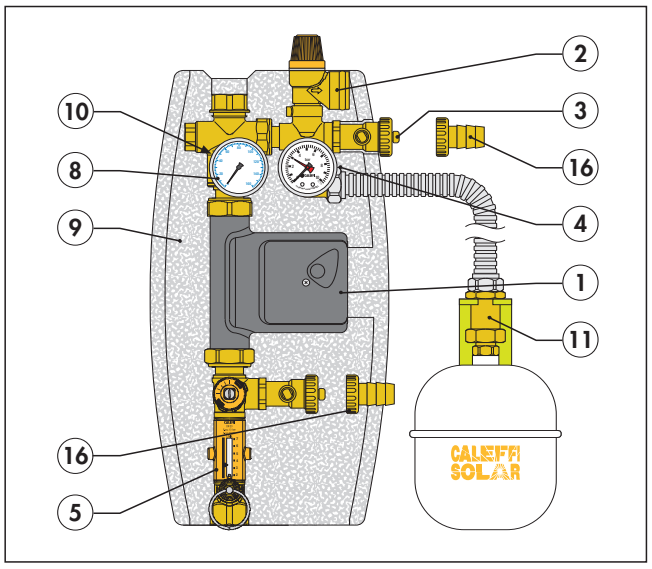
Alimentazione elettrica:	230 V - 50 Hz
Assorbimento nominale:	4 (2) A a 240 V
4 ingressi sonde Pt1000	
2 uscite a relé a semiconduttore con portata contatti:	1 A
2 sonde di temperatura con campo di lavoro:	-50÷200°C
Campo di temperatura di esercizio cavo sonda:	-50÷70°C
2 sonde di temperatura con campo di lavoro:	-50÷200°C
Campo di temperatura di esercizio cavo sonda:	-50÷180°C
Campo di temperatura ambiente:	0÷40°C
Grado di protezione:	IP 20
Dimensioni:	172 x 111 x 49 mm

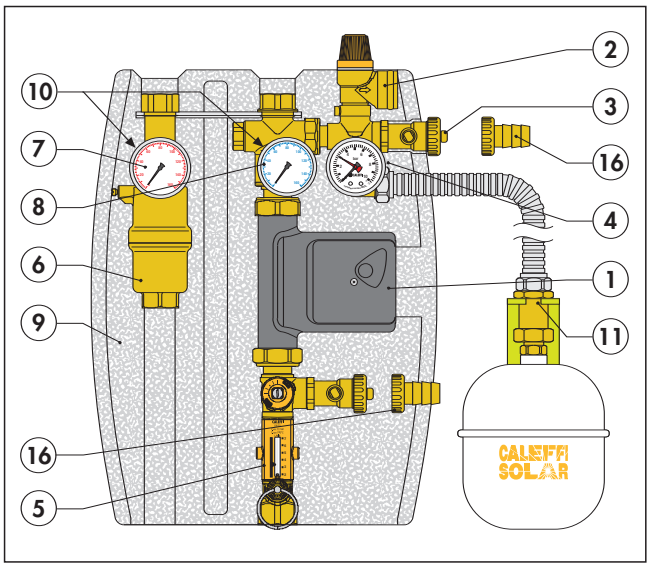
Componenti caratteristici

1) Pompa di circolazione Grundfos Solar 15-80
2) Valvola di sicurezza con scarico orientabile tipo serie 253
3) Rubinetto di carico/scarico con chiave di manovra
4) Raccordo portastrumenti con manometro
5) Valvola di bilanciamento con flussometro incorporato ed indicatore a movimento magnetico
6) Dispositivo degasatore con valvola di sfogo aria
7) Termometro di mandata
8) Termometro di ritorno
9) Coibentazione a guscio preformata
10) Valvola di intercettazione con ritegno incorporato
11) Kit di collegamento per vaso di espansione (opzionale)
12) Display con sinottico e visualizzazione delle temperature*
13) Tasti di regolazione*
14) Sonda di temperatura*
15) Pozzetto sonda in acciaio inox cod. 257004 (opzionale)
16) Portagomma

* solo per versioni con regolatore DeltaSol® C+

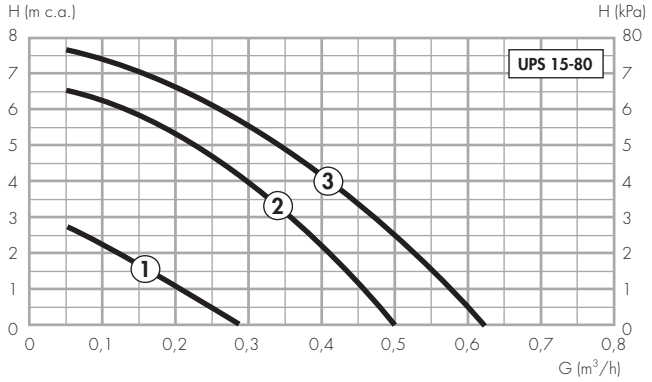




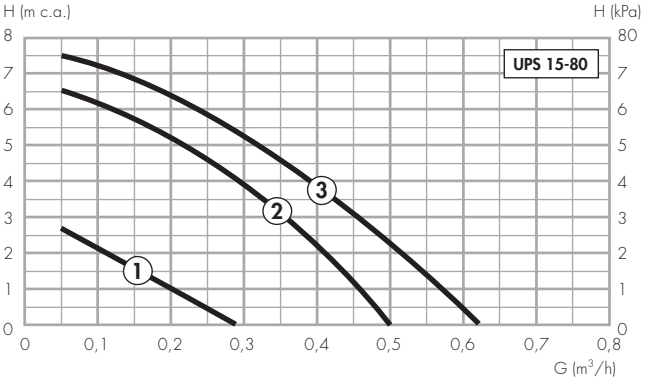


Prevalenza disponibile agli attacchi del gruppo di circolazione

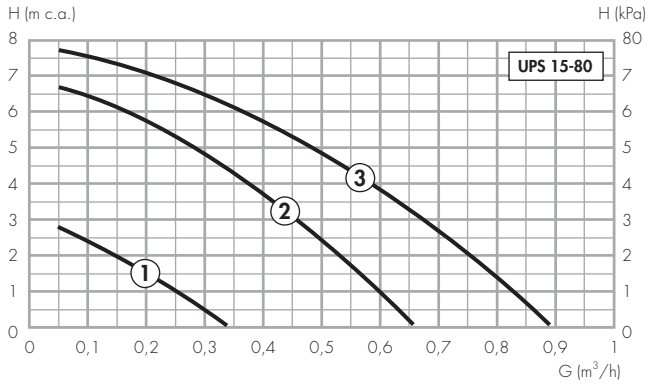
Serie **266** Campo di regolazione portata 2÷7 l/min



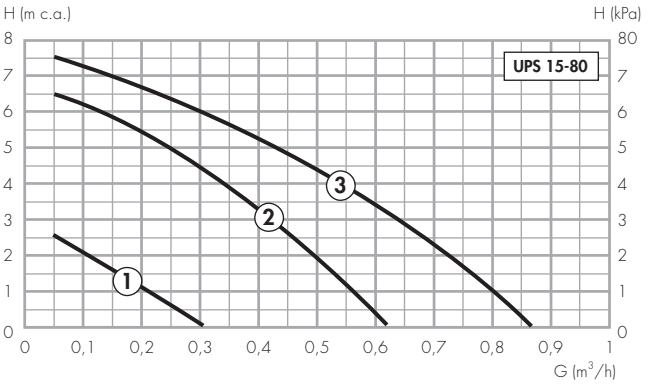
Serie **267** Campo di regolazione portata 2÷7 l/min



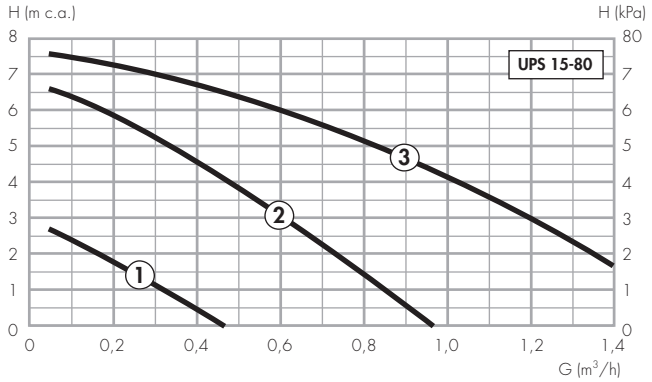
Serie **266** Campo di regolazione portata 3÷10 l/min



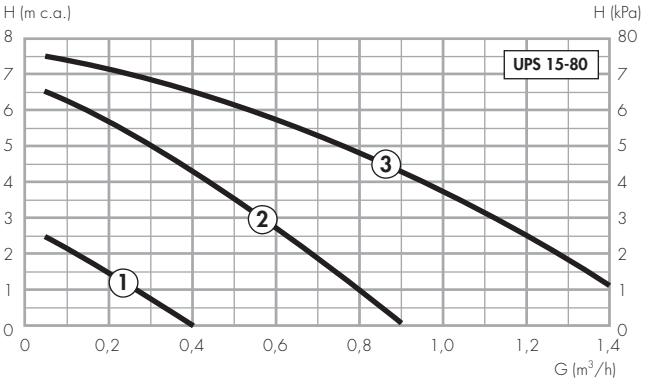
Serie **267** Campo di regolazione portata 3÷10 l/min



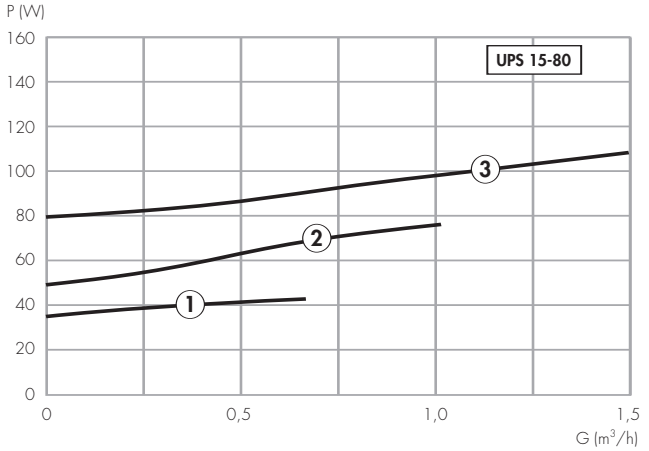
Serie **266** Campo di regolazione portata 7÷25 l/min



Serie **267** Campo di regolazione portata 7÷25 l/min

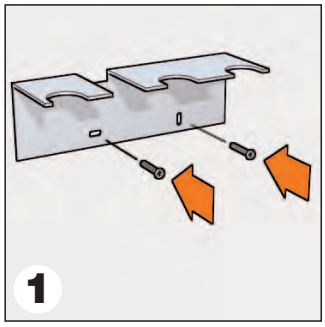


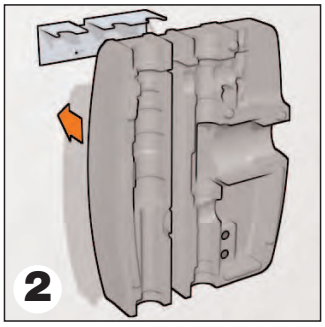
Potenza assorbita

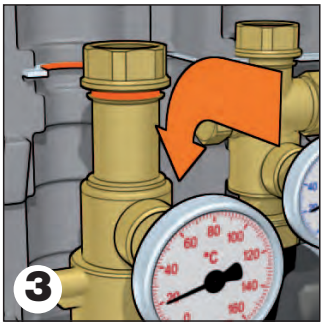


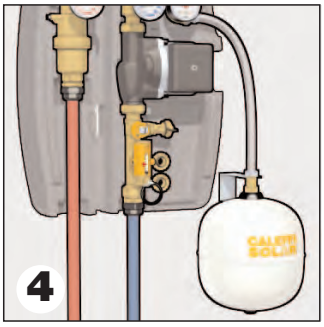
Installazione

- Fissare la staffa di supporto a parete, utilizzando le viti di fissaggio fornite in confezione (1).
- Inserire la coibentazione posteriore, mediante l'apposito intaglio (2).
- Inserire nella coibentazione i componenti del gruppo utilizzando gli appositi incastri ricavati nella staffa e la cava ricavata sui componenti stessi. Bloccare i componenti sulla staffa, tirandoli verso il basso in modo che si incastrino nell'apposito alloggiamento (3).
- Stabilire la posizione di installazione del vaso di espansione ad una distanza consentita dalla lunghezza del tubo flessibile, facendo uso dell'apposita staffa. Quest'ultima permette l'utilizzo di vasi d'espansione di capacità massima di 24 l, vedere istruzioni relative agli accessori (4).
- Posare le tubazioni dell'intero impianto e collegare il gruppo solare. Bloccare i componenti e le tubazioni alla coibentazione posteriore. Serrare a fondo tutti i raccordi.
- I raccordi filettati del gruppo sono serrati e provati in fase di assemblaggio in fabbrica. Alla messa in funzione è tuttavia necessario controllare la tenuta dei raccordi eseguendo una prova a pressione.
- Eseguire i collegamenti elettrici dell'impianto, come specificato sul manuale di istruzioni del regolatore. Applicare la parte anteriore della coibentazione.



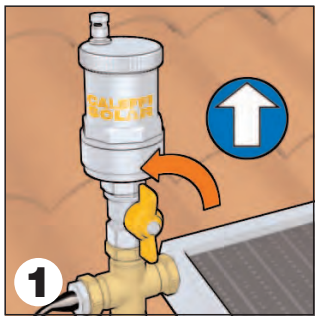


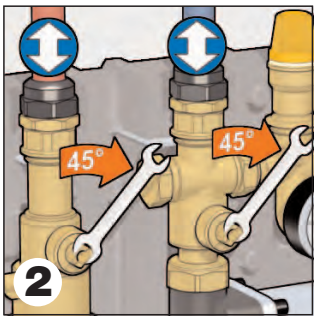


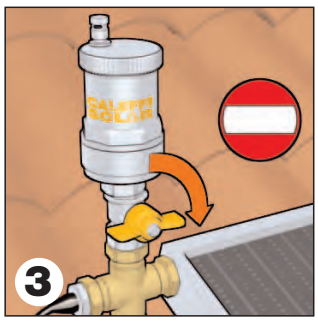


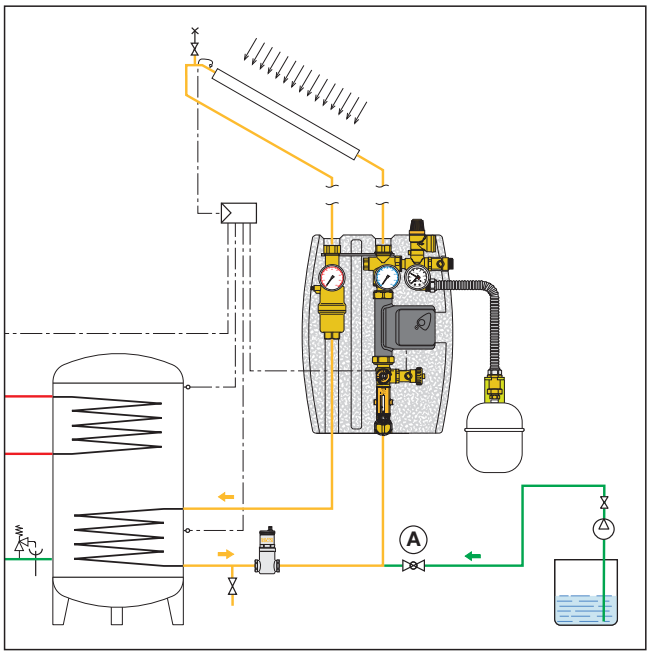
Riempimento dell'impianto

- Aprire la valvola di intercettazione abbinata alla valvola automatica di sfogo aria, installata nel punto più elevato dell'impianto solare (1).
- Aprire le valvole di intercettazione e ritegno, ruotando a 45° le aste di comando (2) (non togliere i termometri).
- Eseguire il riempimento per mezzo di una pompa, utilizzando il rubinetto (A) situato nel punto più basso dell'impianto, finché l'aria non fuoriesca più dalle valvole di sfogo aria (1). Se l'impianto solare è realizzato con l'uso di acqua premiscelata con antigelo, eventuali rabbocchi vanno eseguiti con miscela nelle stesse proporzioni.
- Chiudere la valvola di intercettazione della valvola di sfogo aria (3).
- Chiudere il rubinetto (A).



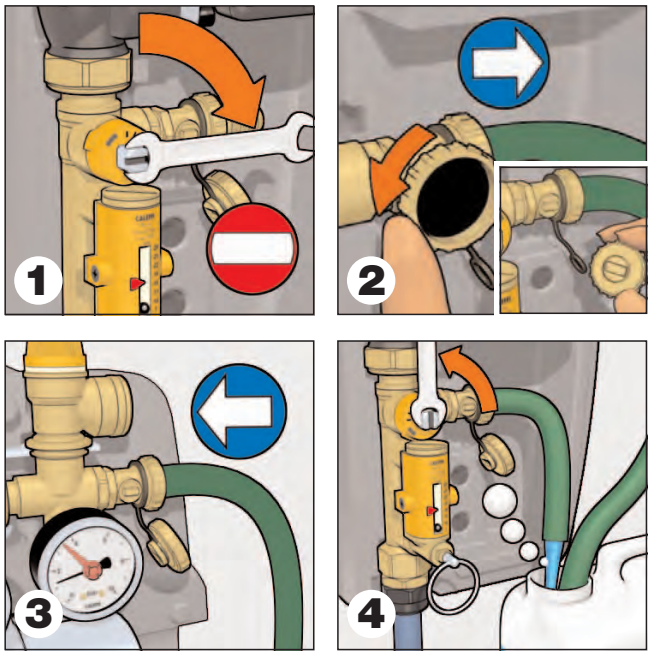


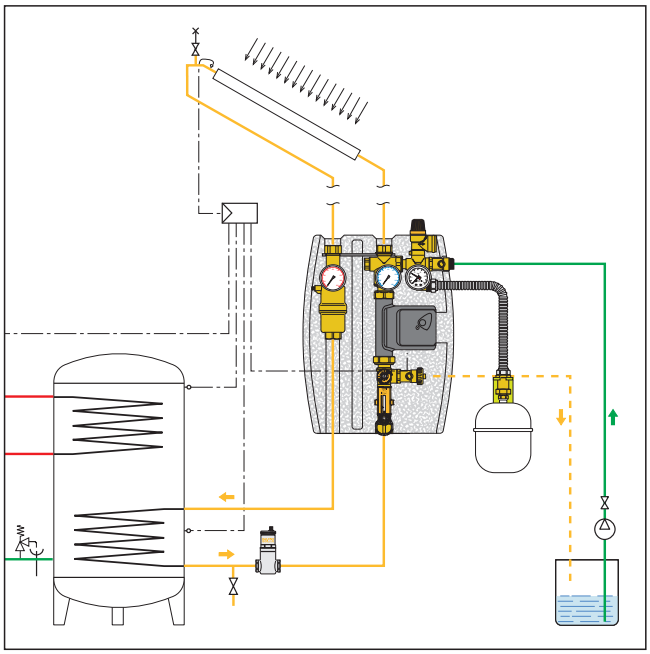




Lavaggio dell'impianto

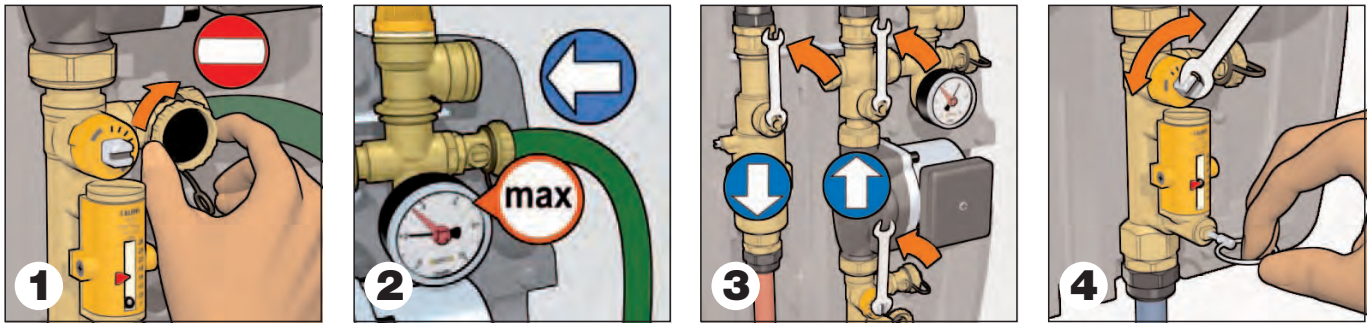
- Chiudere la valvola a sfera nella valvola di bilanciamento con flussometro (1). L'operazione mette in comunicazione la via lato pannello con il rubinetto di carico/scarico. Aprire quindi il rubinetto di carico/scarico ruotandolo in senso antiorario utilizzando il tappo dotato di chiave di manovra (2).
- Mediante una pompa esterna (separata) applicata al rubinetto di carico/scarico del gruppo di sicurezza, lasciar scorrere il fluido attraverso i pannelli solari e il circuito di scambio termico finché non fuoriesca il fluido dal rubinetto di carico/scarico della valvola di bilanciamento con flussometro (3).
- Aprire brevemente la valvola a sfera nella valvola di bilanciamento con flussometro (4), in modo da espellere tutta l'aria dall'impianto.
- Lasciare in funzione la pompa esterna sull'impianto per alcuni minuti per assicurare un corretto lavaggio.





Messa in servizio

- Chiudere il rubinetto di carico/scarico della valvola di bilanciamento con flussometro (1) ed aumentare la pressione dell'impianto fino alla pressione massima di progetto, tramite la pompa di caricamento esterna, applicata al rubinetto di carico/scarico del gruppo di sicurezza. Al raggiungimento di questa (2), chiudere il rubinetto di carico/scarico del gruppo di sicurezza utilizzando il tappo dotato di chiave di manovra.
- Aprire le valvole del gruppo (3) ed accendere la pompa del gruppo di circolazione solare (non togliere i termometri).
- Lasciare circolare per un certo intervallo di tempo, quindi eseguire il controllo della tenuta.
- Aprire di nuovo la valvola di sfogo aria installata nel punto più elevato dell'impianto solare ripetendo la fase di disaerazione dell'impianto, attivando brevemente la pompa di circolazione.
- Ripristinare la pressione d'esercizio desiderata tramite la pompa di caricamento.
- La portata dell'impianto può essere modificata tramite la valvola di bilanciamento con flussometro (4). Questa modulazione è svolta dalla valvola a sfera di cui è dotata (vedere caratteristiche relative). Per regolare/limitare la portata si consiglia di attenersi alle indicazioni del produttore di pannelli solari.
- Dopo le prime ore d'esercizio, l'impianto solare deve essere disaerato ancora una volta, sia nel punto più alto sia sul separatore d'aria (sulle versioni dove è previsto).
  Una volta ultimata la disaerazione, controllare la pressione dell'impianto ed eventualmente riportare alla pressione di esercizio desiderata.



Svuotamento dell'impianto

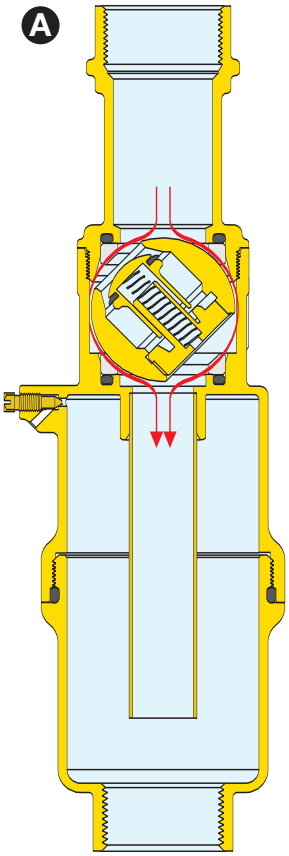
- L'operazione di svuotamento è necessaria se l'impianto è stato caricato solo con acqua ed è a rischio di gelo.
- Aprire le valvole di intercettazione e ritegno, ruotando a 45° il rubinetto a sfera. Aprire i dispositivi di sfogo aria nel punto più elevato.
- Aprire il rubinetto di svuotamento nel punto più basso dell'impianto.

Valvole di intercettazione e ritegno

Le valvole di intercettazione sono dotate di ritegno integrato, posizionato all'interno della sfera.

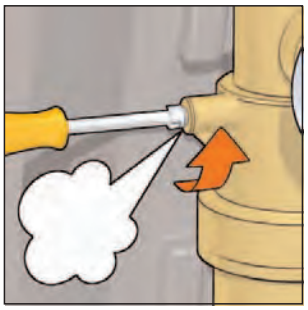
1. Per consentire il passaggio del fluido nei due sensi occorre aprire a 45° le valvole a sfera, con una chiave fissa da 9 mm.
   L'apertura del ritegno è esercitata dalla sfera stessa, vedere figura (A).

2. Nel normale funzionamento dell'impianto le valvole a sfera devono essere completamente aperte.



Dispositivo di separazione aria

I gruppi solari con collegamento di mandata e ritorno sono dotati di un separatore di sfogo aria sulla linea di mandata. I gas separati dal fluido termovettore si raccolgono nella zona superiore del disareatore.
I gas raccolti devono essere evacuati di tanto in tanto (con frequenza giornaliera dopo la messa in funzione e successivamente, in base alla quantità d'aria, ogni settimana o ogni mese) per mezzo dell'apposita valvola di sfogo aria manuale con un cacciavite di dimensioni adeguate.
Per mantenere un rendimento ottimale dell'impianto solare, in seguito, occorre sfiatare l'impianto ogni sei mesi utilizzando il disareatore.



Valvola di bilanciamento con flussometro

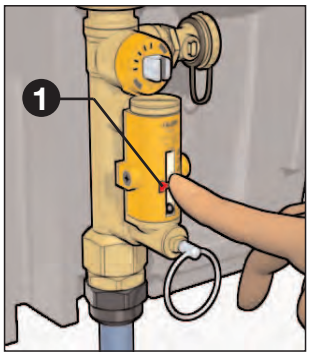
I gruppi di circolazione sono dotati di una particolare valvola di bilanciamento con flussometro ed indicatore a movimento magnetico. Mediante questo dispositivo, la portata può essere regolata facilmente al valore desiderato in impianto, agendo sulla valvola a sfera e leggendo il valore sulla scala graduata.

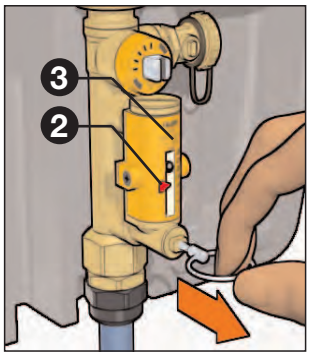
Regolazione della portata

La regolazione della portata viene effettuata eseguendo le seguenti operazioni:

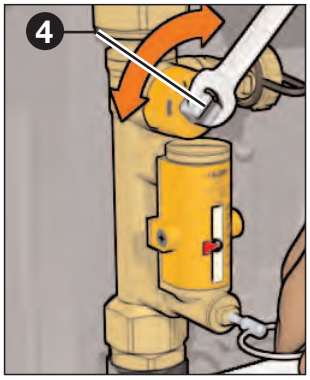
A. Presegnalare, mediante l'ausilio dell'indicatore (1), la portata di riferimento alla quale dovrà essere regolata la valvola.

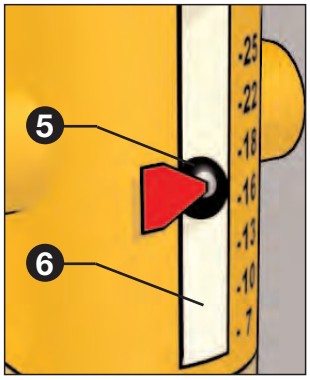
B. Aprire, mediante l'anello (2), l'otturatore che intercetta il passaggio del fluido nel flussometro (3) in condizioni di normale funzionamento.





C. Mantenendo aperto l'otturatore, agire con una chiave di manovra sull'asta di comando della valvola (4) per effettuare la regolazione della portata. Essa viene indicata da una sfera metallica (5), che scorre all'interno di una guida trasparente (6) a lato della quale è riportata una scala graduata di lettura espressa in l/min.





D. Conclusa l'operazione di bilanciamento, rilasciare l'anello dell'otturatore del flussometro che, grazie ad una molla interna, si riporterà automaticamente in posizione di chiusura.

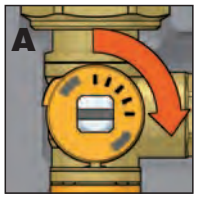
Correzione per liquidi con diversa densità

La variazione nella lettura della portata rimane entro il campo di precisione indicato (±10%), per percentuali di glicole fino al 50%.

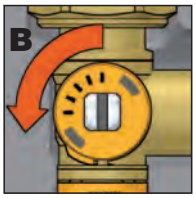
Chiusura ed apertura completa della valvola

La valvola può essere chiusa o aperta completamente.
L'intaglio, presente sull'asta dell'otturatore, funge da indicatore dello stato della valvola.

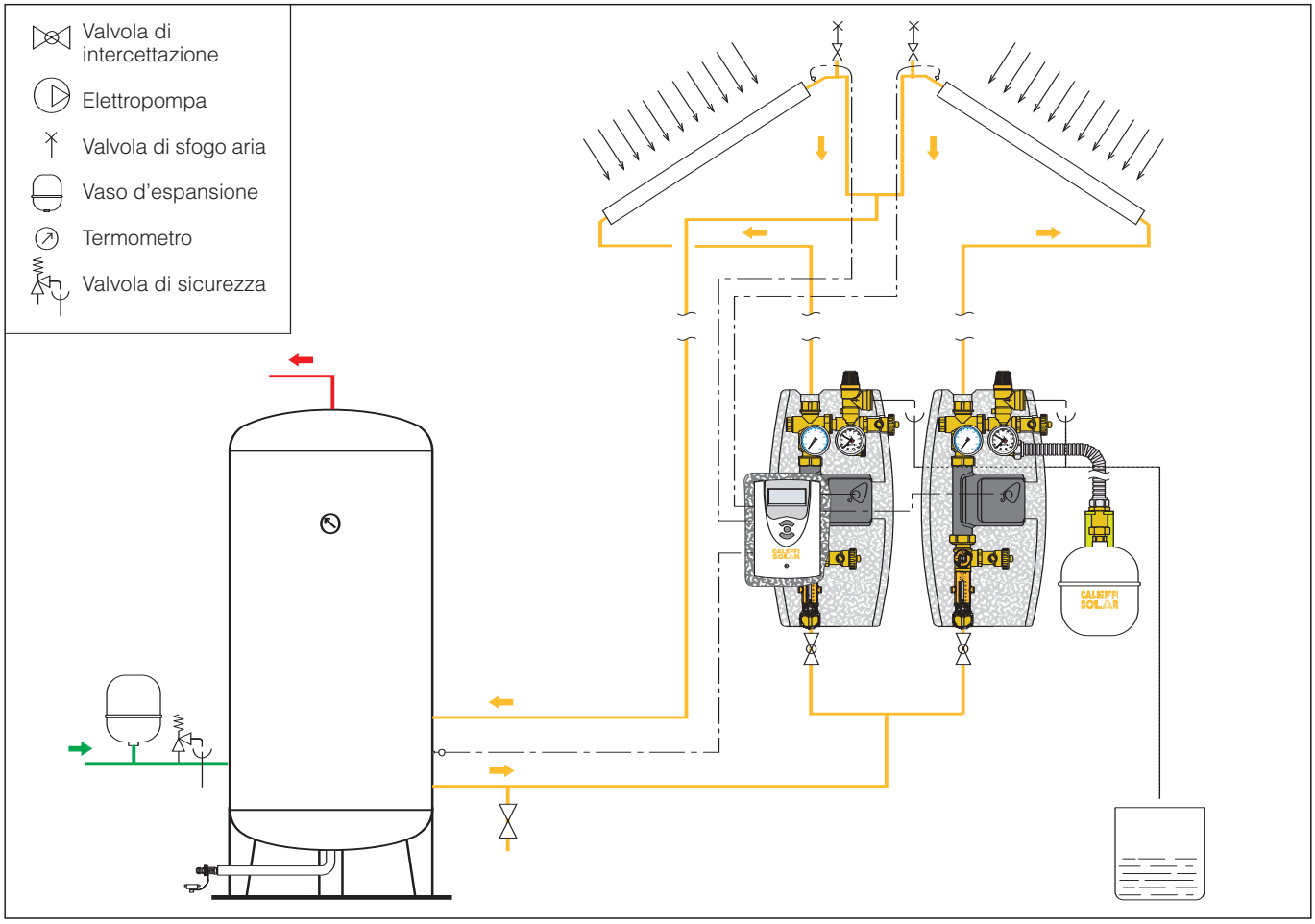
Chiusura completa

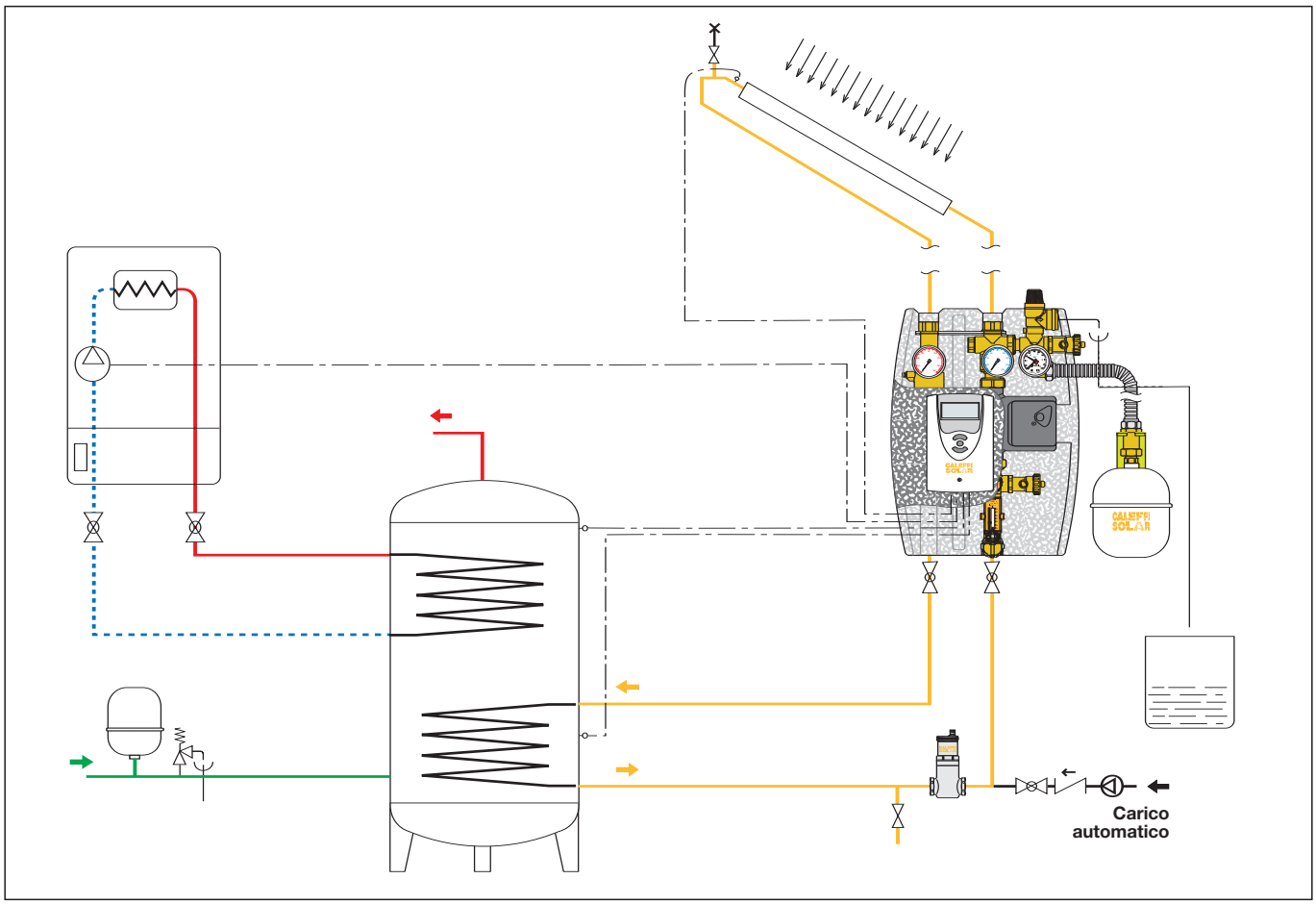


Apertura completa



Schemi applicativi





www.caleffi.com

28102GB

Circulation units for solar thermal systems, with solar regulator DeltaSol® C+

© Copyright 2009 Caleffi

266-267 series

INSTALLATION AND COMMISSIONING MANUAL

INDEX

Function 1

Product range 2

Technical specifications
Characteristic components 3

Installation
Filling the system 5

Commissioning 6

Function

Circulation units are used on the primary circuit of solar thermal systems to control the temperature in the hot water storage. The pump inside the units is activated by the signal arriving from the regulator. Moreover, safety and functional devices for optimum control of the circuit are fitted in the units.
Available with flow and return connection or with return connection only.
Some versions are also complete with the digital regulator DeltaSol® C+ for solar thermal systems, suitable for the operation and control of 9 different types of solar thermal systems.

NOTICE

The following instructions must be read and understood before installing, commissioning and servicing the circulation unit.

The safety symbol is used in this manual to draw attention to the respective safety instructions. The meaning of this symbol is as follows:

N.B! YOUR SAFETY IS INVOLVED. FAILURE IN FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN INJURIES.

- The circulation unit for solar thermal systems must be installed by a qualified technician in compliance with relevant national and/or local regulations.
- If the circulation unit is not installed, commissioned and serviced correctly in accordance with the instructions given in this manual, it might not work properly and could put the user in danger.
- Make sure that all connection fittings are watertight.
- When realising hydraulic connections, make sure that threaded connections are not overstressed mechanically. Over time, excessive stress may cause breakages with hydraulic leaks and damage to property and/or personal injury.
- Water temperatures exceeding 50°C may cause severe burns.
- When installing, commissioning and servicing, take the necessary precautions so that these temperatures will not be hazardous for people.

CAUTION: Risk of electric shock. Remove the power supply before carrying out any work. Failure in following these instructions may result in personal injury or damage to property.

Product range

Code **266**050	Circulation unit with return connection 2–7 l/min	size 3/4”
Code **266**054	Circulation unit with return connection 3–10 l/min	size 3/4”
Code **266**052	Circulation unit with return connection 7–25 l/min	size 3/4”
Code **267**050	Circulation unit with flow and return connection 2–7 l/min	size 3/4”
Code **267**054	Circulation unit with flow and return connection 3–10 l/min	size 3/4”
Code **267**052	Circulation unit with flow and return connection 7–25 l/min	size 3/4”
Code **266**250	Circulation unit with return connection, with regulator DeltaSol® C+ 2–7 l/min	size 3/4”
Code **266**254	Circulation unit with return connection, with regulator DeltaSol® C+ 3–10 l/min	size 3/4”
Code **266**252	Circulation unit with return connection, with regulator DeltaSol® C+ 7–25 l/min	size 3/4”
Code **267**250	Circulation unit with flow and return connection, with regulator DeltaSol® C+ 2–7 l/min	size 3/4”
Code **267**254	Circulation unit with flow and return connection, with regulator DeltaSol® C+ 3–10 l/min	size 3/4”
Code **267**252	Circulation unit with flow and return connection, with regulator DeltaSol® C+ 7–25 l/min	size 3/4”

Package content

The package contains:

Circulation units
- The solar circulation unit complete with front and rear insulation.
- The wall fixing bracket.

Regulator (only for versions complete with)
- Solar regulator DeltaSol® C+.
- 4 temperature probes.

Accessories:
- Bag of 2 M5 screws, S6 screw anchors and washers.

Technical specifications

Materials

Shut-off valves

Body:	brass EN 12165 CW617N
Check valve:	brass EN 12164 CW614N
Temperature gauge:	steel / aluminium

Air separator device

Body:	brass EN 12165 CW617N

Instrument holder

Body:	brass EN 12165 CW617N
Seals:	EPDM
O-Rings:	EPDM

Insulation

Material:	EPP
Average thickness:	30 mm
Density:	45 kg/m³
Working temperature range:	-5–120°C
Thermal conductivity:	0,037 W/(m·K) at 10°C
Reaction to fire (UL 94):	class HBF

Performance

Medium:		water, glycol solutions
Max. percentage of glycol:		50%
Max. working temperature:	- deaerator side flow:	160°C
	- pump side return:	110°C
Max. working pressure:		10 bar
Safety relief valve working temperature range:		-30–160°C
Safety relief valve setting:		6 bar (for other sets, see 253 series)

Check valve min. opening pressure (Δp): 2 kPa (200 mm w.g.)

Working temperature range of shut-off and check valve:	-30–160°C
Working temperature range of balancing valve with flow meter:	-30–130°C
Flow rate adjustment range:	2–7 l/min; 3–10 l/min; 7–25 l/min
Flow rate indicator accuracy:	± 10%
Pressure gauge scale:	0–10 bar
Temperature gauge scale:	0–160°C
Connections:	3/4" F
Hose connection:	3/4"M
Fill/drain connections:	with Ø 15 mm hose connection

Grundfos Solar 15-80 pump

Body:	cast iron GG 15/20
Electric supply:	230 V - 50 Hz
Max. pressure:	10 bar
Max. temperature:	110°C
Protection class:	IP 42

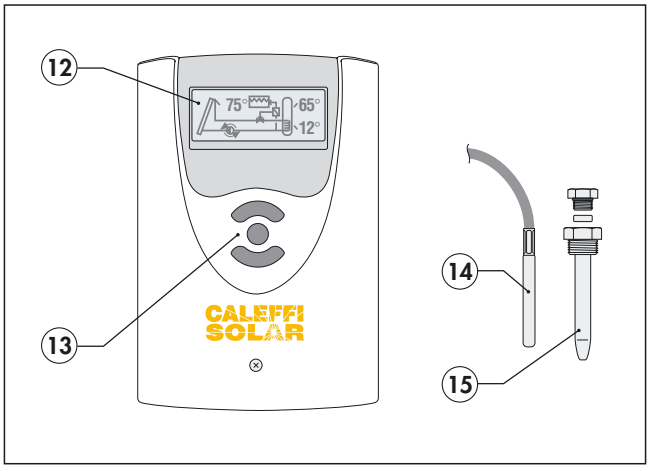
Digital regulator

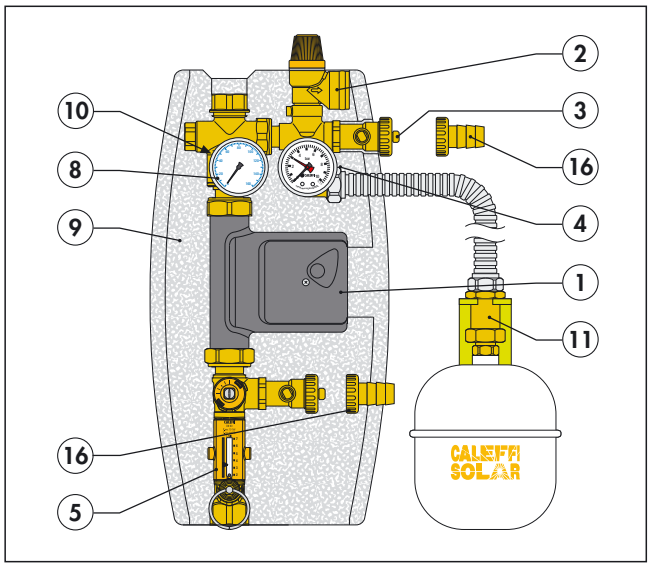
Electric supply:	230 V - 50 Hz
Nominal power consumption:	4 (2) A at 240 V
4 Pt1000 probe inputs	
2 relay outputs with semiconductor with contact rating:	1 A
2 temperature probes with working range:	-50–200°C
Probe cable working temperature range:	-50–70°C
2 temperature probes with working range:	-50–200°C
Probe cable working temperature range:	-50–180°C
Ambient temperature range:	0–40°C
Protection class:	IP 20
Dimensions:	172 x 111 x 49 mm

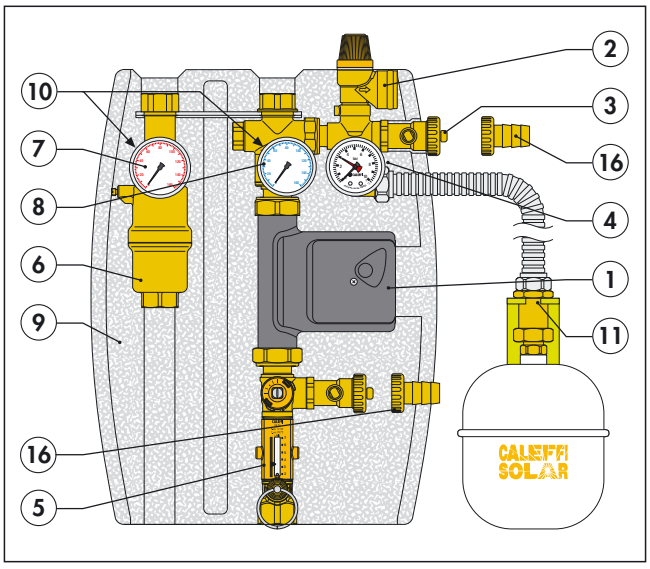
Characteristic components

1) Grundfos Solar 15-80 circulation pump
2) Safety valve with adjustable outlet type 253 series
3) Fill/drain cock with control key
4) Instrument holder fitting with pressure gauge
5) Balancing valve with built-in flow meter and indicator with magnetic movement
6) Deaerator with air vent
7) Flow temperature gauge
8) Return temperature gauge
9) Pre-formed shell insulation
10) Shut-off valve with built-in check valve
11) Connection kit for expansion vessel (optional)
12) Display with synoptic diagram and temperature indication*
13) Regulating keys*
14) Temperature probe*
15) Stainless steel probe pocket code 257004 (optional)
16) Hose connection

* only for versions with regulator DeltaSol® C+

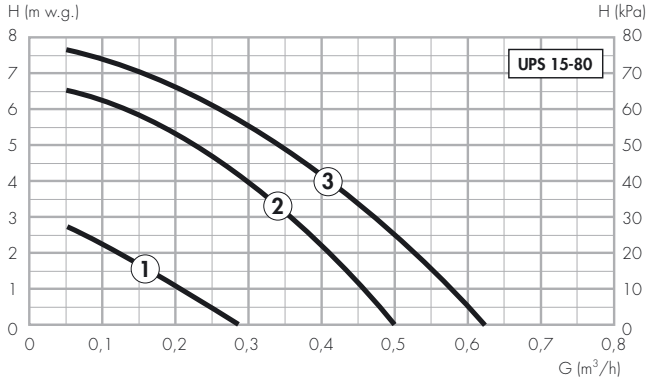




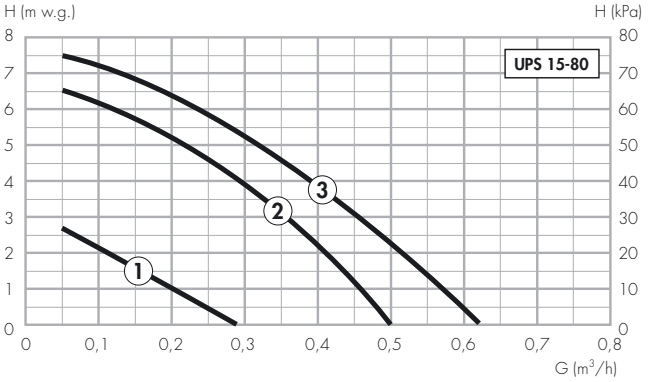


Head available at the circulation unit connections

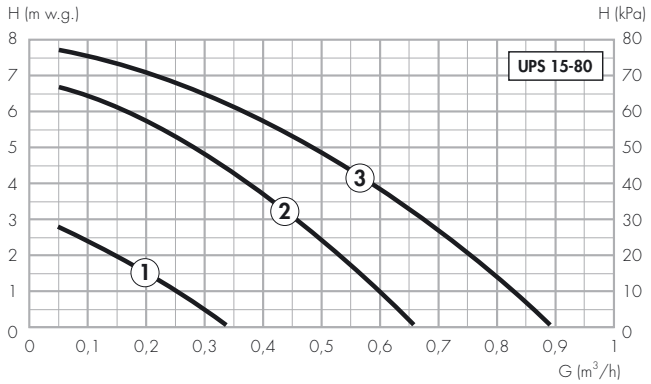
266 series Flow rate adjustment range 2–7 l/min



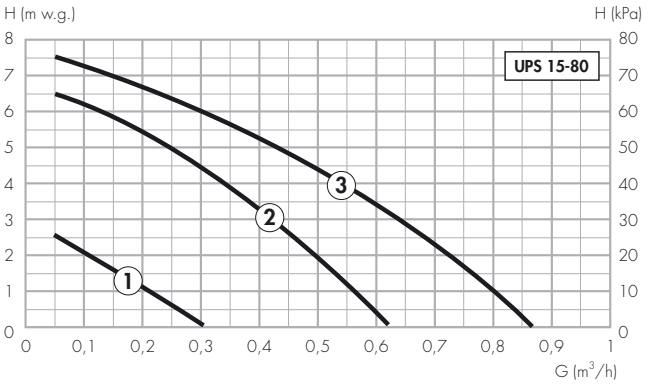
267 series Flow rate adjustment range 2–7 l/min



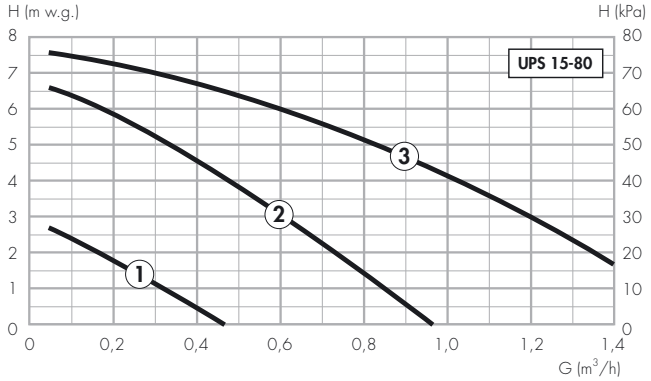
266 series Flow rate adjustment range 3–10 l/min



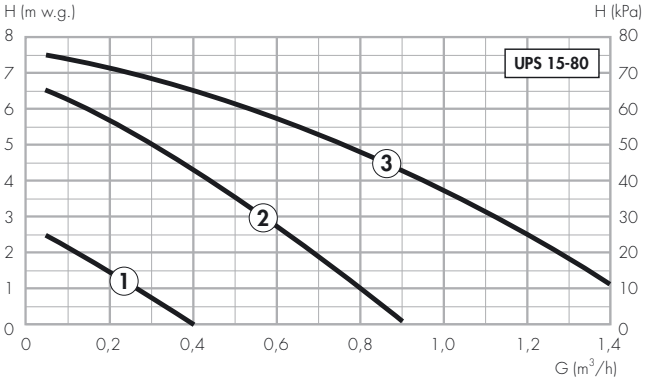
267 series Flow rate adjustment range 3–10 l/min



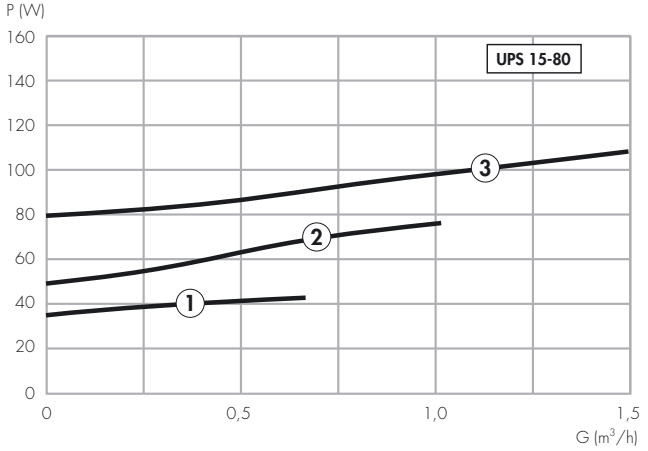
266 series Flow rate adjustment range 7–25 l/min



267 series Flow rate adjustment range 7–25 l/min

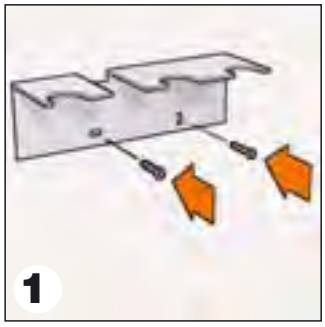


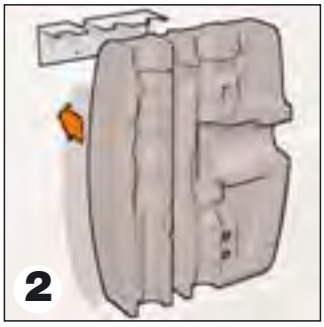
Power consumption

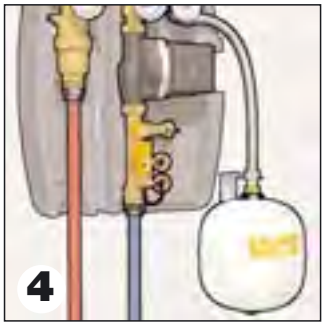


Installation

- Fix the wall support bracket, using the fixing screws supplied in the pack (1).
- Insert the rear insulation, through the notch provided (2).
- Insert the unit components in the insulation using the special notches made in the bracket and the slots in the components. Block the components on the bracket, pulling them downwards to that they click into their housing (3).
- Establish the position for installing the expansion vessel at a distance allowed by the length of the flexible pipe, using the bracket provided. The latter allows the use of expansion vessels with a maximum capacity of 24 l, see the instructions concerning the accessories (4).
- Install the pipes of the whole system and connect the solar unit. Secure the components and the pipes to the rear insulation. Fully tighten all the fittings.
- The unit's threaded fittings are tightened and tested in the assembly phase at the factory. However, when commissioning it is necessary to check the seal of the fittings, performing a pressure test.
- Make the electrical connections of the system, as specified in the regulator instructions manual. Apply the front part of the insulation.

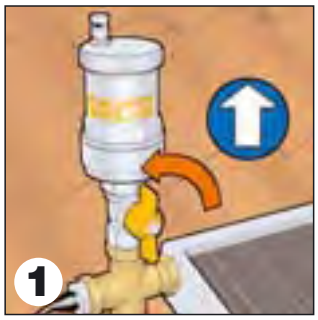


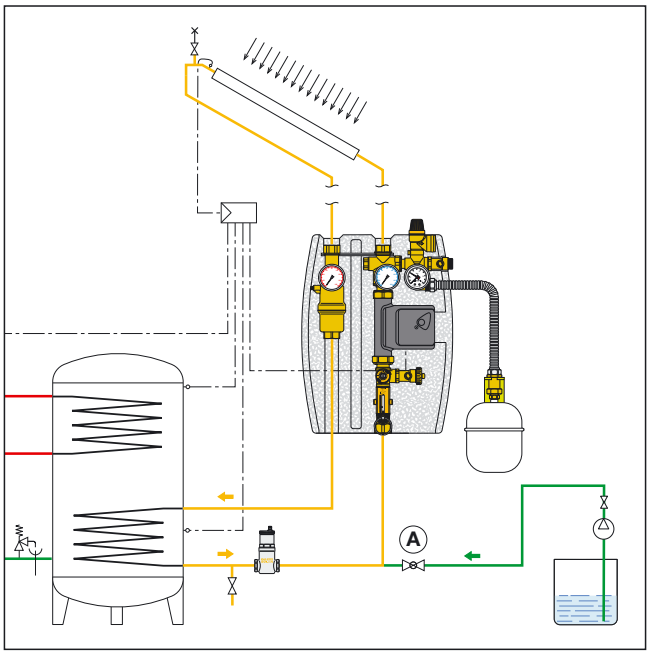




Filling the system

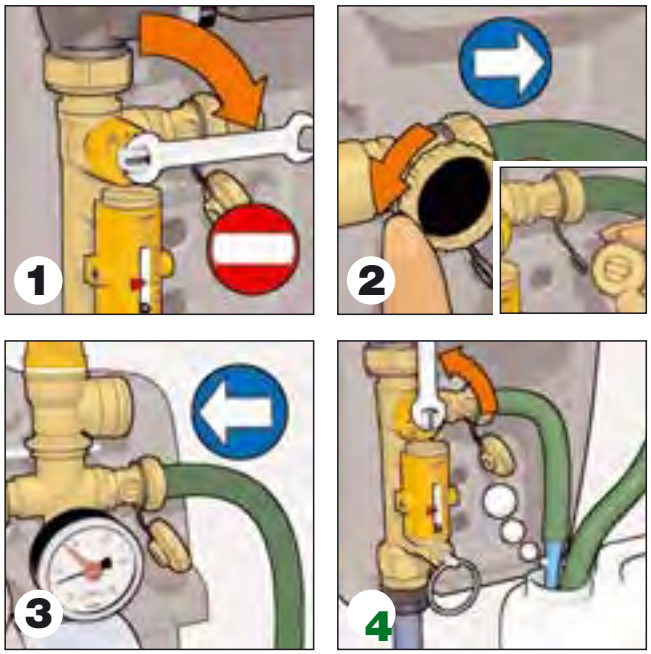
- Open the shut-off valve coupled with the automatic air vent, installed in the highest point of the solar thermal system (1).
- Open the shut-off and check valves, turning the control stems (2) through 45° (do not remove the temperature gauges).
- Fill by means of a pump, using the cock (A) located at the lowest point of the system, until air no longer comes out of the air vent (1). If the solar thermal system is made using water premixed with antifreeze, any top-ups must be carried out using a mixture with the same proportions.
- Close the shut-off valve of the air vent (3).
- Close the cock (A).

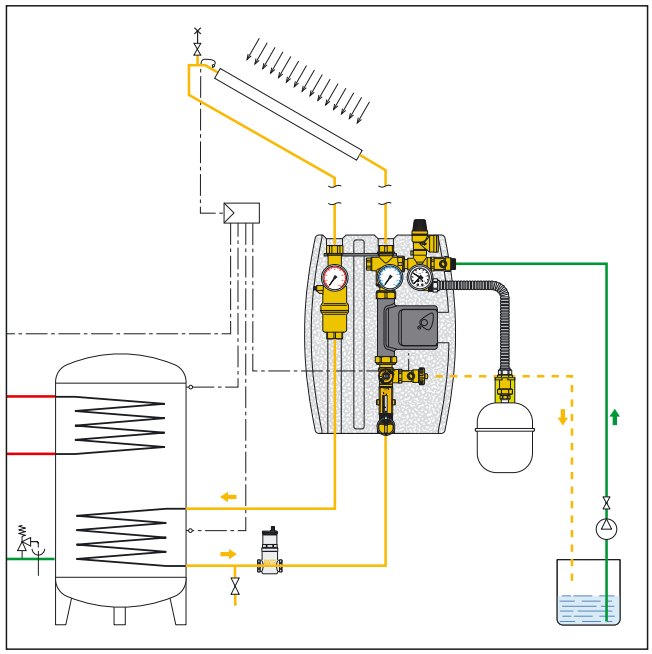




Flushing the system

- Close the ball valve in the balancing valve with flow meter (1). The operation puts the panel side in communication with the fill/drain cock. Then open the fill/drain cock, turning it counter-clockwise using the cap equipped with control key (2).
- By means of a (separate) external pump applied on the fill/drain cock of the safety unit, let the medium flow through the solar panels and the heat exchange circuit until the fluid comes out of the fill/drain cock of the balancing valve with flow meter (3).
- Briefly open the ball valve in the balancing valve with flow meter (4), so as to expel all the air from the system.
- Leave the external pump running on the system for a few minutes to ensure correct flushing.





Commissioning

- Close the fill/drain cock of the balancing valve with flow meter (1) and increase the system pressure up to the maximum design pressure, by means of the external filling pump applied to the fill/drain cock of the safety unit.
  When this pressure is reached (2), close the fill/drain cock of the safety unit using the cap equipped with control key.
- Open the valves of the unit (3) and switch on the pump of the solar circulation unit (do not remove the temperature gauges).
- Let the water circulate for a certain time, then check the water tightness.
- Open the air vent again, installed in the highest point of the solar thermal system, repeating the deaeration phase, briefly activating the circulation pump.
- Restore the desired working pressure with the filling pump.
- The system flow rate may be changed by means of the balancing valve with flow meter (4). This modulation is performed by the ball valve with which it is equipped (see respective characteristics). To regulate/limit the flow rate it is recommended to follow the indications of the solar panel manufacturer.
- After the first operating hours, the solar thermal system must be deaerated again, both in the highest point and on the air separator (on the versions where this is contemplated).
  Once deaeration has been completed, check the system pressure and if necessary restore to the desired working pressure.

Draining the system

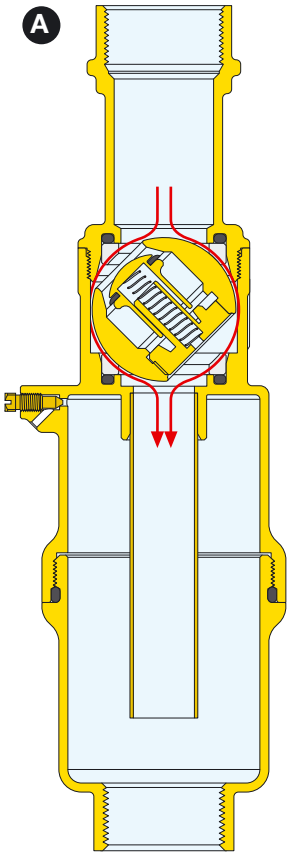
- The draining operation is necessary if the system has been filled only with water and there is a risk of frost.
- Open the shut-off and check valves, turning the ball valve through 45°. Open the air vents in the highest point.
- Open the drain cock in the lowest point of the system.

Shut-off and check valves

The shut-off valves are equipped with a built-in check valve, positioned inside the ball.

1. To allow the passage of the fluid in the two directions, the ball valves must be opened at 45°, using a 9 mm fixed wrench.
   The check valve is opened by the ball, see figure (A).

2. In normal system operation, the ball valves must be completely open.



Air separator device

The solar circulation units with flow and return connection are equipped with an air separator device on the flow line. The gases separated from the thermal carrier medium collect at the top of the deaerator.
The collected gases must be evacuated from time to time (every day after commissioning and afterwards, depending on the quantity of air, once a week or once a month) using the manual air vent with a suitably sized screwdriver.
To maintain optimal efficiency of the solar thermal system, afterwards, it is necessary to vent the system every six months by using the deaerator.

Balancing valve with flow meter

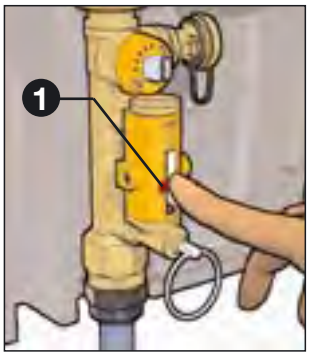
The circulating units are equipped with a particular balancing valve with built-in flow meter and indicator with magnetic movement.
By means of this device, the flow rate may be easily regulated at the desired value in the system, adjusting the ball valve and reading the value on the graduated scale.

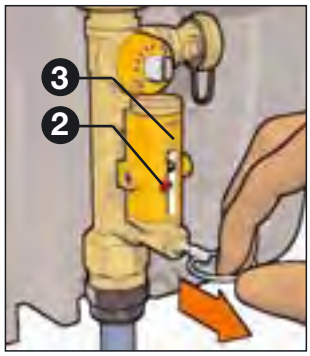
Flow rate adjustment

The flow rate is adjusted by carrying out the following operations:

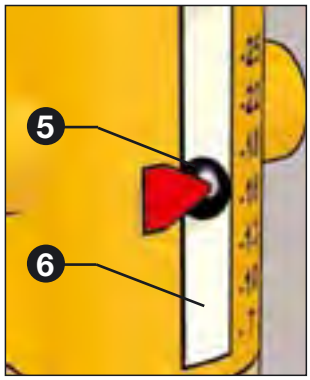
A. With the aid of the indicator (1), mark the reference flow rate at which the valve has to be set.

B. Use the ring (2) to open the obturator that shuts off the flow of medium in the flow meter (3) under normal operating conditions.





C. Keeping the obturator open, apply a wrench on the control stem of the valve (4) to adjust the flow rate. It is indicated by a metal ball (5) that runs inside a transparent guide (6) marked by a graduated scale in l/min.



D. After completing the balancing, release the ring of the flow meter obturator which, thanks to an internal spring, will automatically go back into the closed position.

Correction for liquids with different density

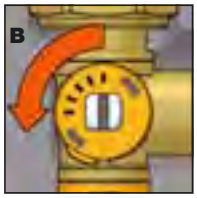
The variation in the flow rate reading remains within the range of accuracy indicated (±10%), for glycol percentages up to 50%.

Complete closing and opening of the valve

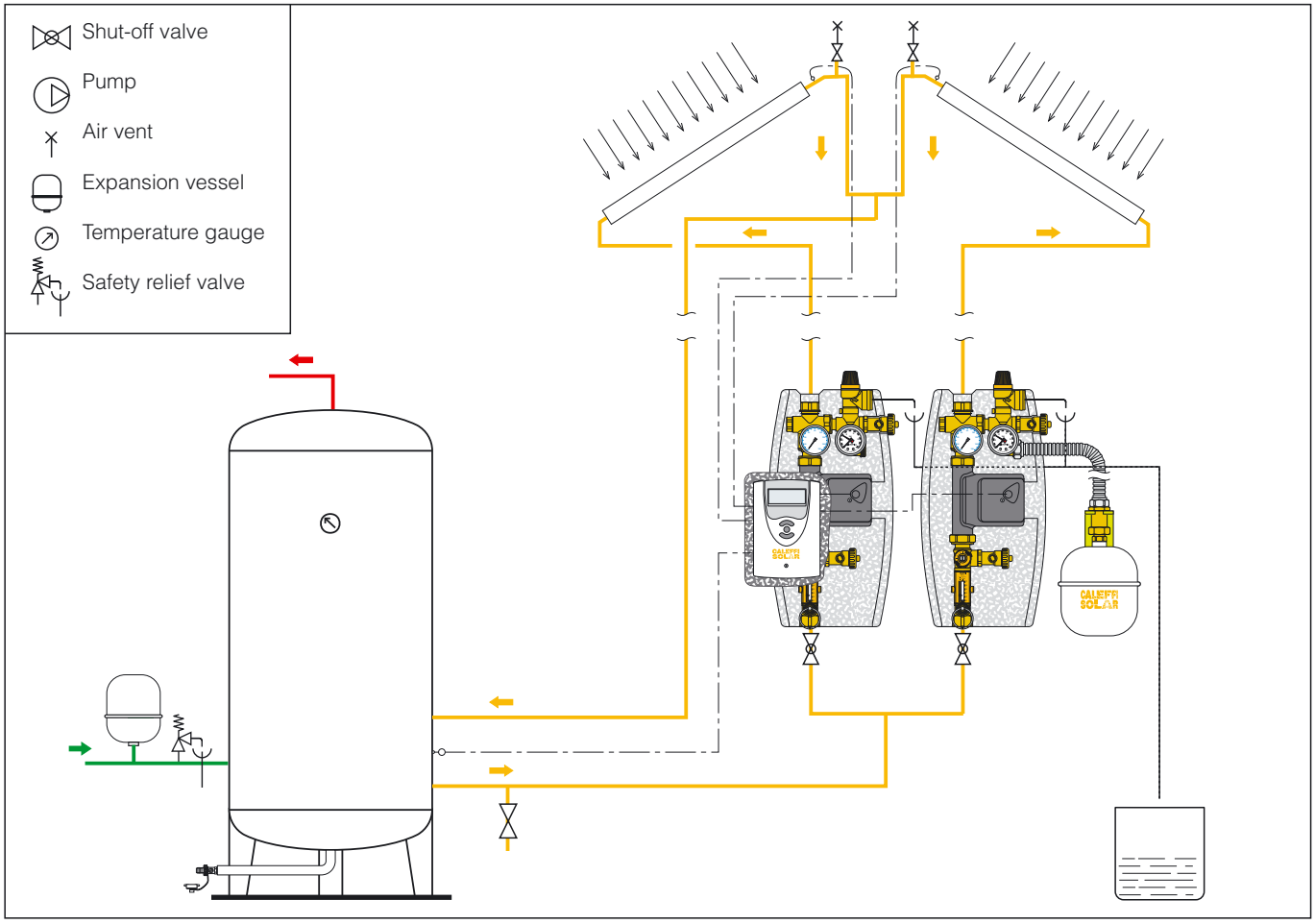
The valve can be completely opened or closed.
A slot on the obturator stem indicates the status of the valve.

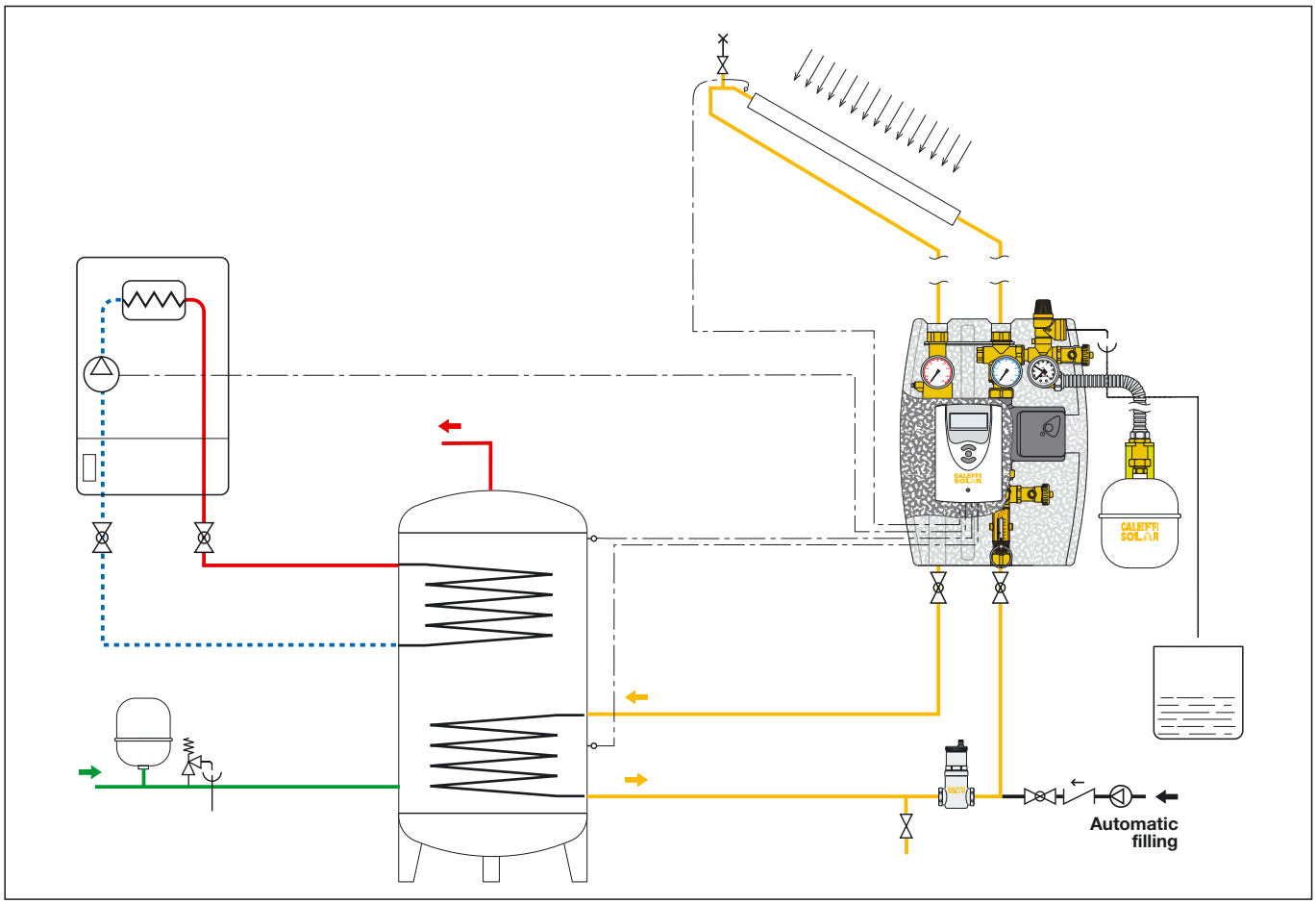
Completely closed

Completely open



Application diagrams





www.caleffi.com

28102ES

Grupos de circulación para instalaciones solares, con regulador DeltaSol® C+

Copyright 2010 Caleffi

Series 266-267

MANUAL DE INSTALACIÓN Y PUESTA EN SERVICIO

CE

ÍNDICE

Función 1

Gama de productos 2

Características técnicas
Componentes característicos 3

Instalación
Llenado de la instalación 5

Puesta en servicio 6

Instalación
Llenado de la instalación 5

Puesta en servicio 6

Componentes característicos 7

Esquemas de aplicación 8

Función

Los grupos de circulación se utilizan en el circuito primario de las instalaciones solares para regular la temperatura en el interior del acumulador. La bomba del grupo se activa mediante una señal enviada por el regulador. En los mismos grupos están instalados los dispositivos de seguridad y funcionamiento necesarios para el control total del circuito.
Los grupos se suministran con conexiones de ida y retorno o solo de retorno.
Algunas versiones incluyen el regulador digital DeltaSol® C+ para sistemas de paneles solares, que permite controlar nueve tipos de instalaciones.

ADVERTENCIAS

Antes de instalar el grupo de circulación, de ponerlo en servicio o de hacerle el mantenimiento, es indispensable haber leído y asimilado las instrucciones que se dan a continuación.

Este símbolo se utiliza en el manual para llamar la atención sobre las instrucciones relativas a la seguridad. Tiene el siguiente significado:
¡ATENCIÓN! SU SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO. EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE SER PELIGROSO.

- El grupo de circulación para instalaciones solares debe ser instalado por un técnico matriculado y de conformidad con las reglamentaciones pertinentes.
- Si la instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento no se realizan de acuerdo con lo indicado en este manual, el grupo de circulación puede no funcionar correctamente y poner al usuario en peligro.
- Controlar que todos los racores sean perfectamente estancos.
- Al realizar el conexionado hidráulico, tener cuidado de no forzar las roscas. Con el tiempo podrían verificarse pérdidas de agua con los consiguientes daños materiales o personales.
- El agua a más de 50°C puede causar quemaduras graves.
- Durante la instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento, tomar las precauciones necesarias para que dicha temperatura no suponga ningún peligro para los usuarios.

ATENCIÓN: Riesgo de choque eléctrico. Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier intervención. La inobservancia de estas indicaciones puede causar daños materiales o personales.

Gama de productos

Cód. 266050	Grupo de circulación con conexión de retorno 2÷7 l/min	medida 3/4”
Cód. 266054	Grupo de circulación con conexión de retorno 3÷10 l/min	medida 3/4”
Cód. 266052	Grupo de circulación con conexión de retorno 7÷25 l/min	medida 3/4”
Cód. 267050	Grupo de circulación con conexiones de ida y retorno 2÷7 l/min	medida 3/4”
Cód. 267054	Grupo de circulación con conexiones de ida y retorno 3÷10 l/min	medida 3/4”
Cód. 267052	Grupo de circulación con conexiones de ida y retorno 7÷25 l/min	medida 3/4”
Cód. 266250	Grupo de circulación con conexión de retorno y regulador DeltaSol® C+ 2÷7 l/min	medida 3/4”
Cód. 266254	Grupo de circulación con conexión de retorno y regulador DeltaSol® C+ 3÷10 l/min	medida 3/4”
Cód. 266252	Grupo de circulación con conexión de retorno y regulador DeltaSol® C+ 7÷25 l/min	medida 3/4”
Cód. 267250	Grupo de circulación con conexiones de ida y retorno y regulador DeltaSol® C+ 2÷7 l/min	medida 3/4”
Cód. 267254	Grupo de circulación con conexión de ida y retorno y regulador DeltaSol® C+ 3÷10 l/min	medida 3/4”
Cód. 267252	Grupo de circulación con conexiones de ida y retorno y regulador DeltaSol® C+ 7÷25 l/min	medida 3/4”

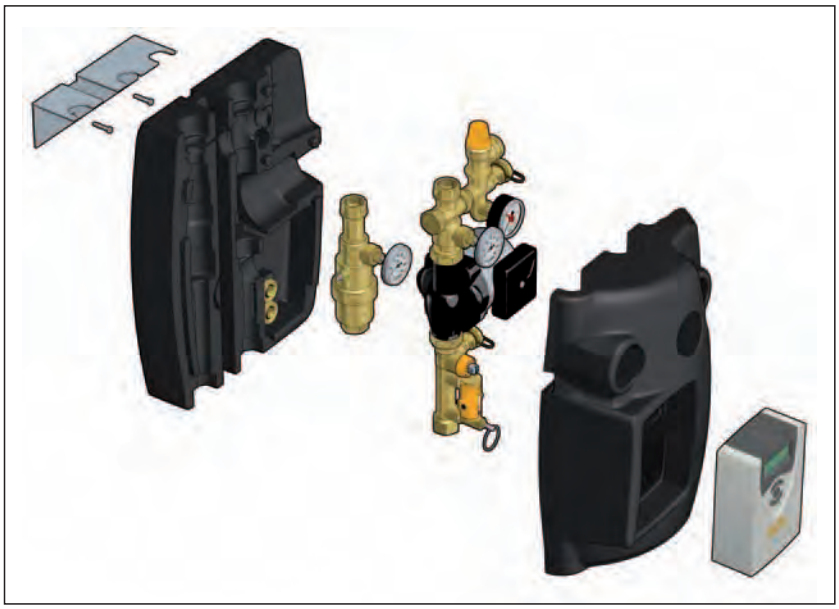
Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

Grupos de circulación
- Grupo de circulación solar con carcasas aislantes frontal y posterior
- Soporte mural

Regulador (sólo en los modelos que lo incluyen)
- Regulador solar DeltaSol® C+
- Cuatro sondas de temperatura

Accesorios:
- Bolsa con dos tornillos M5, tacos S6 y arandelas



Características técnicas

Materiales

Válvulas de corte

Cuerpo:	latón EN 12165 CW617N
Retención:	latón EN 12164 CW614N
Termómetro:	acero y aluminio

Desgasificador

Cuerpo:	latón EN 12165 CW617N

Colector portainstrumentos

Cuerpo:	latón EN 12165 CW617N
Juntas:	EPDM
Anillos tóricos:	EPDM

Aislamiento

Material:	EPP
Espesor medio:	30 mm
Densidad:	45 kg/m³
Campo de temperatura:	-5÷120°C
Conductividad térmica:	0,037 W/(m·K) a 10°C
Reacción al fuego (UL 94):	clase HBF

Prestaciones

Fluido utilizable:	agua o soluciones de glicol
Porcentaje máximo de glicol:	50%
Temperatura máxima de servicio - ida lado separador de aire:	160°C
- retorno lado bomba:	110°C
Presión máxima de servicio:	10 bar
Campo de temperatura válvula de seguridad:	-30÷160°C

Tarado válvula de seguridad: 6 bar (para otros valores ver serie 253)

Presión mínima de apertura válvula de retención (Δp):	2 kPa (200 mm c.a.)
Campo de temperatura válvula de corte y retención:	-30÷160°C
Campo de temperatura válvula de equilibrado con caudalímetro:	-30÷130°C
Campo de regulación del caudal:	2÷7 l/min; 3÷10 l/min; 7÷25 l/min
Precisión del indicador de caudal:	±10%
Escala del manómetro:	0÷10 bar
Escala del termómetro:	0÷160°C
Conexiones:	3/4" H
Conexión manguera:	3/4" M
Conexiones de carga y descarga:	con adaptador Ø 15 mm

Bomba Grundfos modelo Solar 15-80

Cuerpo:	fundición GG 15/20
Alimentación eléctrica:	230 V - 50 Hz
Presión máxima:	10 bar
Temperatura máxima:	110°C
Grado de protección:	IP 42

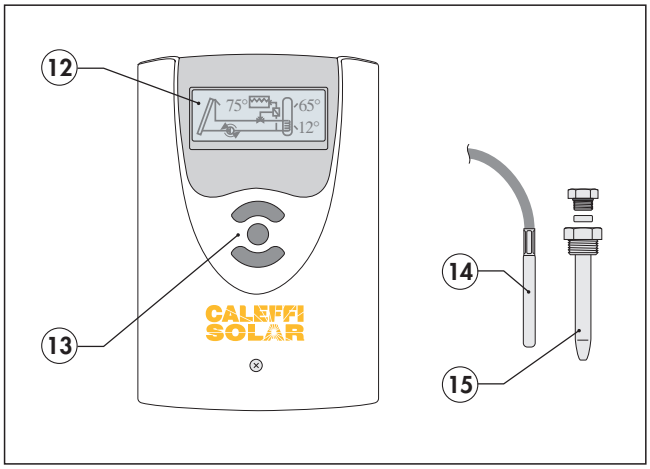
Regulador digital

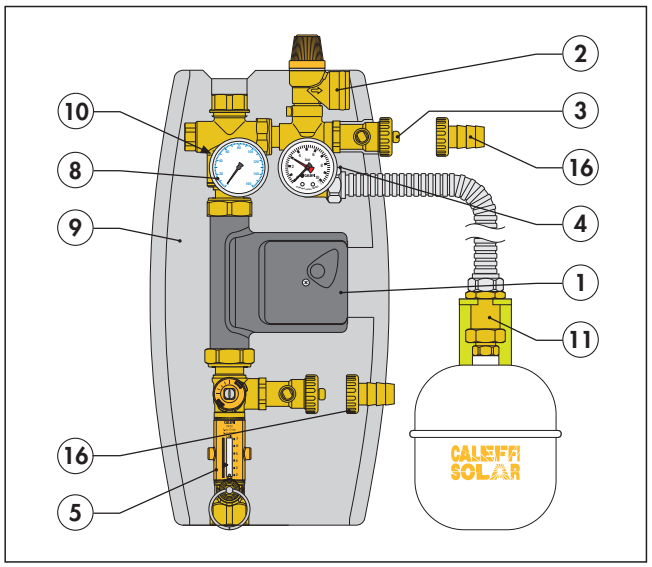
Alimentación eléctrica:	230 V - 50 Hz
Potencia nominal absorbida:	4 (2) A a 240 V
Cuatro entradas para sondas Pt1000	
Dos salidas de relés semiconductores, capacidad contactos:	1 A
Dos sondas de temperatura, campo de funcionamiento:	-50÷200°C
Campo de temperatura de servicio cable sonda:	-50÷70°C
Dos sondas de temperatura, campo de funcionamiento:	-50÷200°C
Campo de temperatura de servicio cable sonda:	-50÷180°C
Campo de temperatura ambiente:	0÷40°C
Grado de protección:	IP 20
Dimensiones:	172 x 111 x 49 mm

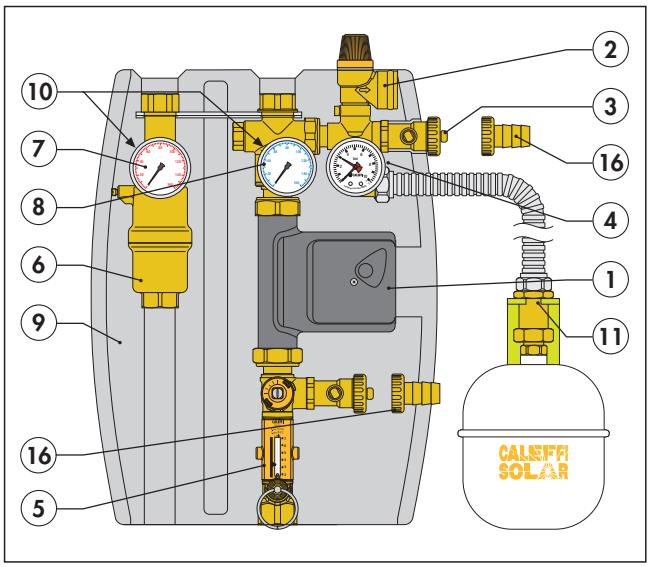
Componentes característicos

1) Bomba de circulación Grundfos Solar 15-80
2) Válvula de seguridad con descarga orientable serie 253
3) Grifo de carga y descarga con llave de maniobra
4) Racor portainstrumentos con manómetro
5) Válvula de equilibrado con caudalímetro incorporado e indicador de caudal con movimiento magnético
6) Desgasificador con válvula de purga de aire
7) Termómetro de ida
8) Termómetro de retorno
9) Carcasa aislante preformada
10) Válvula de corte con retención incorporada
11) Kit de conexión para vaso de expansión (opcional)
12) Display de las temperaturas*
13) Teclas de regulación*
14) Sonda de temperatura*
15) Vaina de la sonda en acero inoxidable cód. 257004 (opcional)
16) Adaptador para manguera

* sólo en versiones con regulador DeltaSol® C+

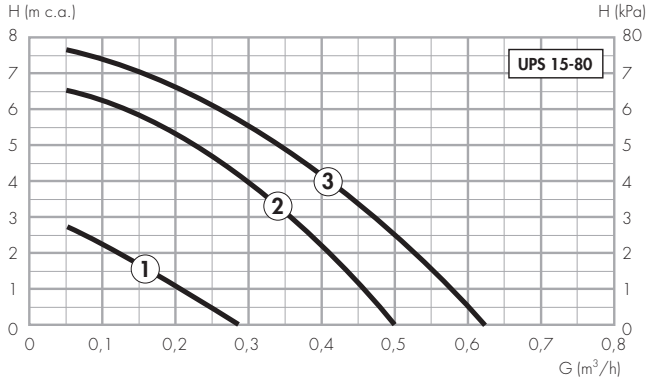




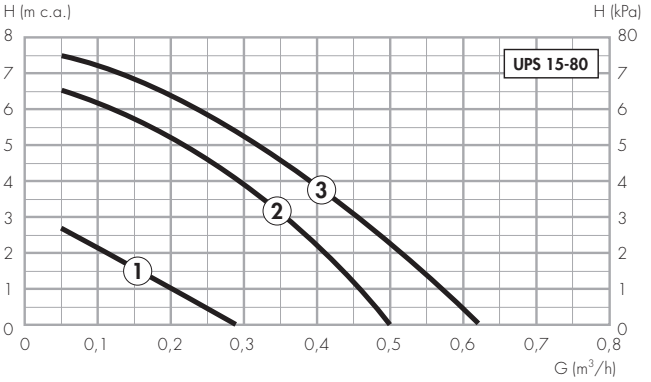


Presión estática disponible en las conexiones del grupo de circulación

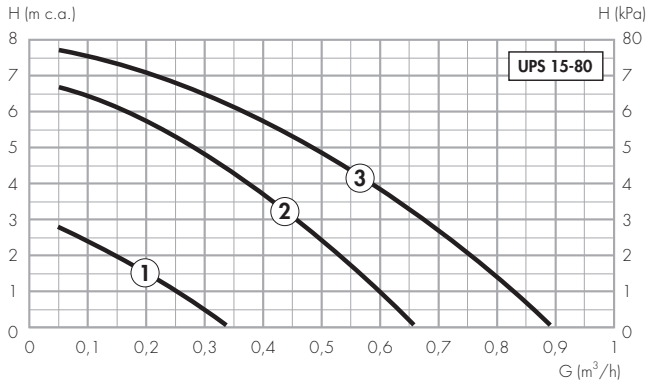
Serie **266** Campo de regulación caudal 2÷7 l/min



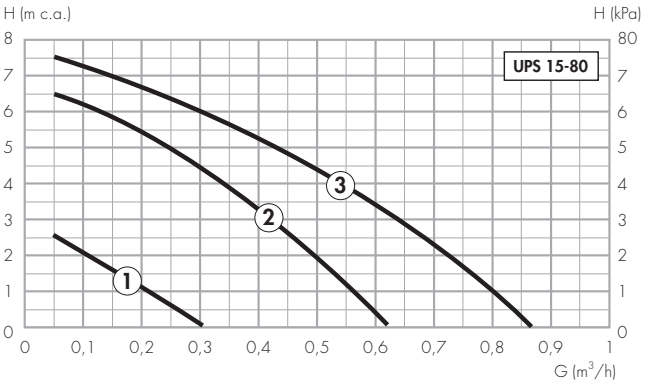
Serie **267** Campo de regulación caudal 2÷7 l/min



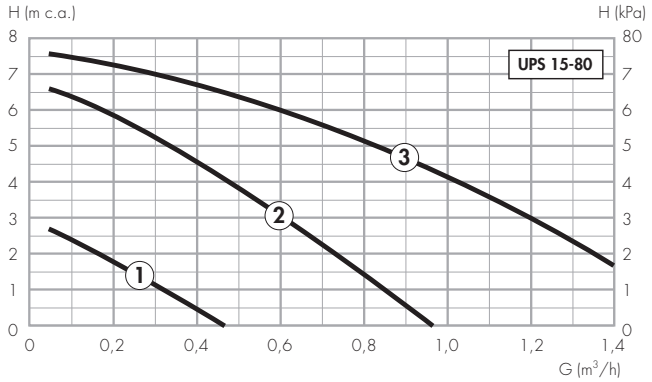
Serie **266** Campo de regulación caudal 3÷10 l/min



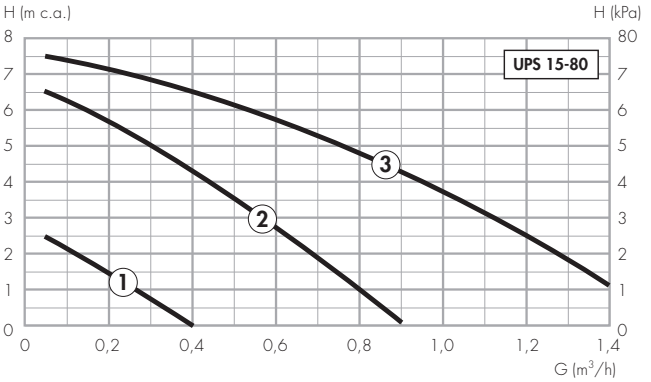
Serie **267** Campo de regulación caudal 3÷10 l/min



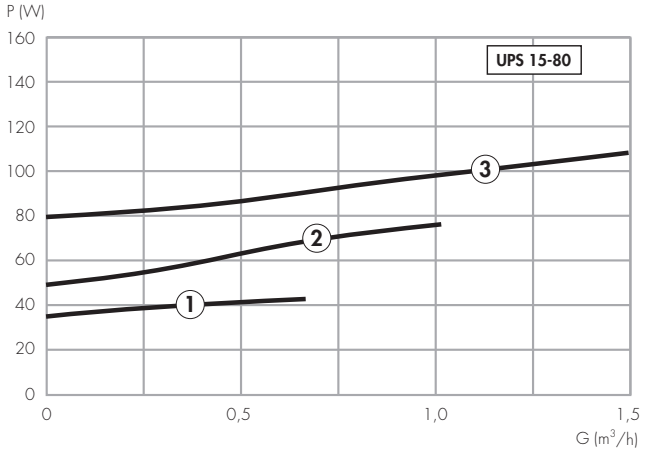
Serie **266** Campo de regulación caudal 7÷25 l/min



Serie **267** Campo de regulación caudal 7÷25 l/min

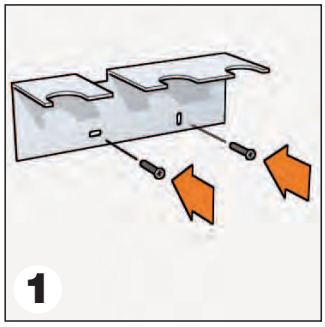


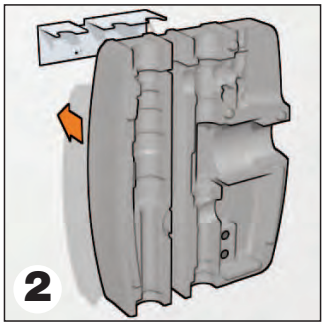
Potencia absorbida

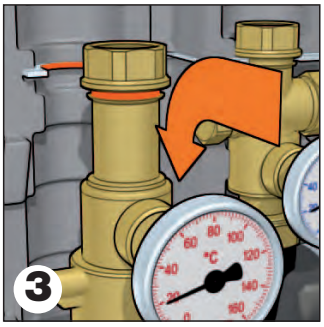


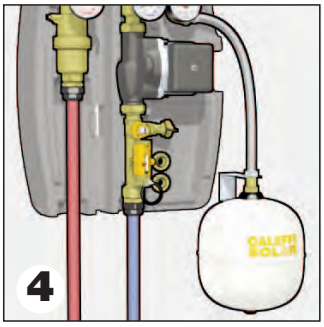
Instalación

- Fijar el soporte a la pared con los tornillos incluidos en el embalaje (1).
- Colocar la carcasa aislante posterior de manera que los rebajos coincidan con las pestañas del soporte (2).
- Montar los componentes del grupo en la carcasa, encajando los salientes del soporte en la ranura de los componentes. Tirar de los componentes hacia abajo para que se bloqueen en el alojamiento (3).
- Instalar el vaso de expansión con el soporte correspondiente, a una distancia compatible con la longitud de la manguera. El soporte es idóneo para vasos de expansión con capacidad máxima de 24 l, ver las instrucciones relativas a los accesorios (4).
- Tender los tubos de toda la instalación y conectar el grupo solar. Bloquear los componentes y tubos a la carcasa aislante posterior. Apretar a fondo todos los racores.
- Los racores roscados salen de fábrica apretados al valor correcto y probados. No obstante, durante la puesta en marcha hay que hacer una prueba a presión para comprobar su estanqueidad.
- Efectuar las conexiones eléctricas de la instalación como se describe en el manual del regulador. Aplicar la carcasa aislante frontal.



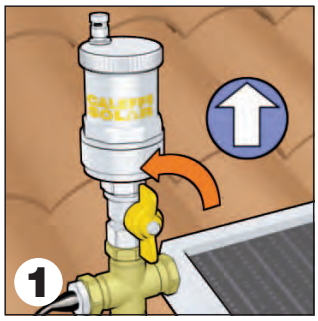


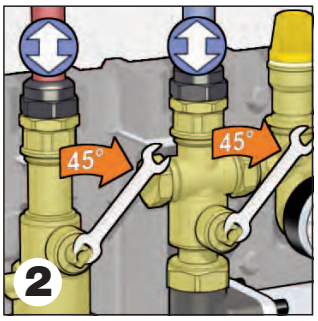


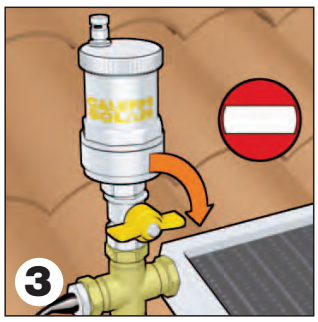


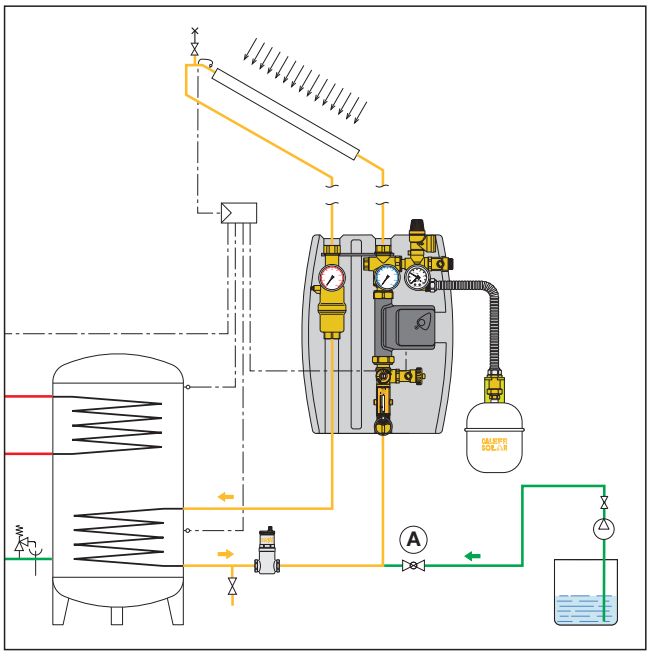
Llenado de la instalación

- Abrir la válvula de corte combinada con la válvula automática de purga de aire, instalada en el punto más alto de la instalación solar (1).
- Abrir las válvulas de corte y retención, girando los ejes a 45° (2). No desmontar los termómetros.
- Efectuar el llenado con una bomba, a través del grifo (A) situado en el punto más bajo de la instalación, hasta que deje de salir aire por las válvulas de purga (1). Si la instalación solar se carga con agua mezclada con anticongelante, los eventuales rellenados se deben hacer con la misma mezcla en iguales proporcion es.
- Cerrar la válvula de corte de la válvula de purga de aire (3).
- Cerrar el grifo (A).



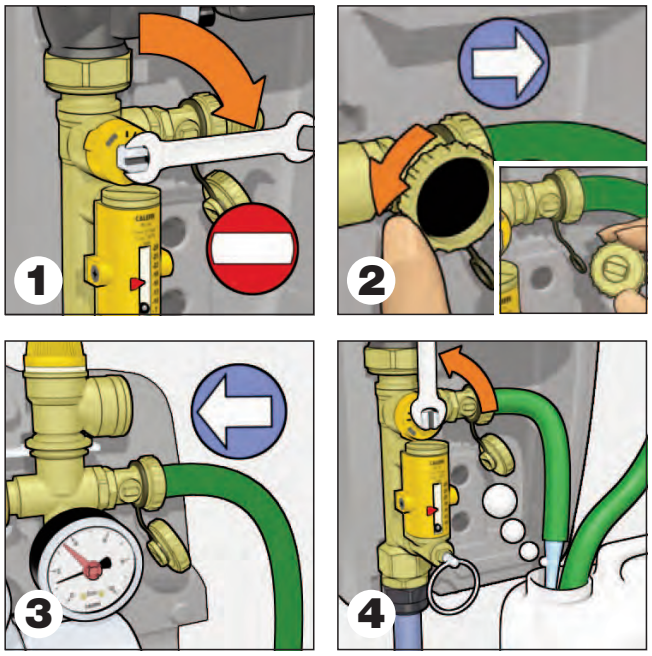


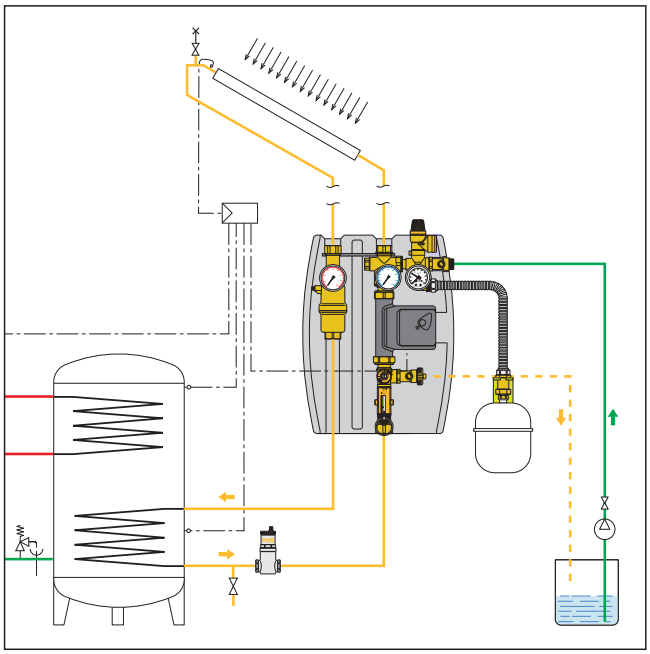




Lavado de la instalación

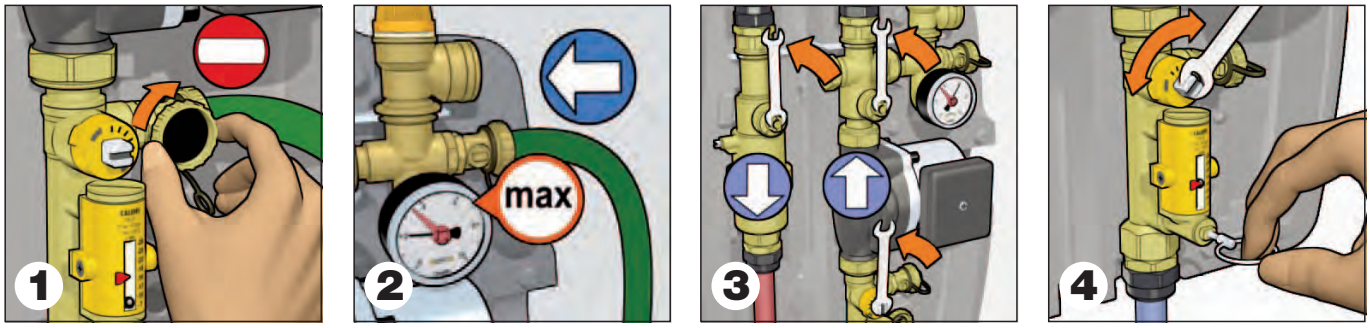
- Cerrar la válvula de esfera de la válvula de equilibrado con caudalímetro (1). Esta maniobra pone en comunicación la vía del lado del panel con el grifo de carga y descarga. Abrir el grifo de carga y descarga, girándolo en sentido antihorario mediante el tapón dotado de llave de maniobra (2).
- Con una bomba externa (separada) aplicada al grifo de carga y descarga del grupo de seguridad, hacer pasar el fluido por los paneles solares y por el circuito de intercambio térmico hasta que salga por el grifo de carga y descarga de la válvula de equilibrado con caudalímetro (3).
- Abrir brevemente la válvula de esfera de la válvula de equilibrado con caudalímetro (4) para expulsar todo el aire de la instalación.
- Dejar en marcha la bomba externa durante algunos minutos para asegurar un lavado correcto de la instalación.





Puesta en servicio

- Cerrar el grifo de carga y descarga de la válvula de equilibrado con caudalímetro (1) y aumentar la presión de la instalación hasta el valor máximo de diseño ,mediante la bo mbade carga externa aplicada al grifo de carga y descarga del grupo de seguridad. Cuando se alcance la presión indicada (2), cerrar el grifo de carga y descarga del grupo de seguridad mediante el tapón dotado de llave de maniobra.
- Abrir las válvulas del grupo (3) y encender la bomba del grupo de circulación solar (no quitar los termómetros).
- Dejar circular el fluido durante un tiempo y controlar la estanqueidad.
- Abrir de nuevo la válvula de purga de aire instalada en el punto más alto de la instalación so ár y activar brevemente la bo mbade circulación para repetir la purga.
- Restablecer la presión de funcionamiento deseada mediante la bomba de carga.
- El caudal de la instalación se puede modificar con la válvula de equilibrado con caudalímetro (4). La modulación se efectúa mediante la válvula de esfera incorporada en dicho dispositivo (ver las características respectivas). Para regular o limitar el caudal, seguir las instrucciones del fabricante de los paneles solares.
- Después de las primeras horas de funcionamiento hay que repetir la purga de aire de la instalación, tanto en el punto más elevado como en el separado rde aire (si el grupo lo incluye).
  Una vez concluida la purga de aire, controlar la presión de la instalación y restablecerla si corresponde.



Vaciado de la instalación

- La operación de vaciado es necesaria si la instalación se ha cargado solo con agua y hay riesgo de que ésta se congele.
- Abrir las válvulas de corte y retención, girando la válvula de esfera a 45°. Abrir los purgadores de aire en el punto más alto de la instalación.
- Abrir el grifo de descarga en el punto más bajo de la instalación.

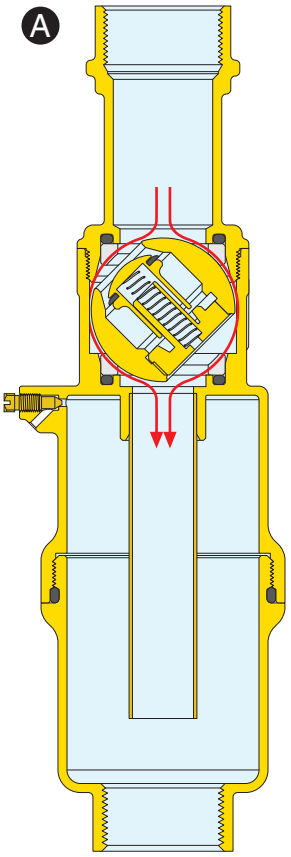
Componentes característicos

Válvulas de corte y retención

Las válvulas de corte están dotadas de un dispositivo de retención integrado dentro de la esfera.

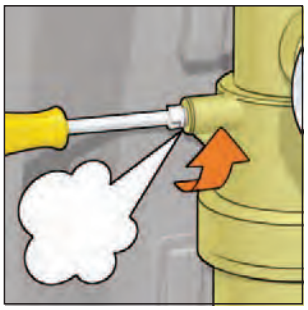
1. Para permitir el paso del fluido en ambos sentidos, hay que abrir las válvulas de esfera a 45° con una llave fija de 9 mm.
   La propia esfera abre la retención (ver la figura A).

2. Durante el funcionamiento normal, las válvulas de esfera tienen que estar completamente abiertas.



Dispositivo de separación de aire

Los grupos de circulación solar con conexiones de ida y retorno están dotados de un separador-purgador de aire en el tubo de ida. Los gases liberados del fluido caloportador se acumulan en la parte superior del separador.
Los gases acumulados deben evacuarse regularmente, accionando la válvula de purga manual con un destornillador de tamaño apropiado. Esta operación se ha de realizar a diario después de la puesta en marcha y sucesivamente, según la cantidad de aire, una vez por semana o por mes.
Para mantener el rendimiento ideal de la instalación solar, en adelante hay que purgar el circuito cada seis meses mediante el separador de aire.



Válvula de equilibrado con caudalímetro

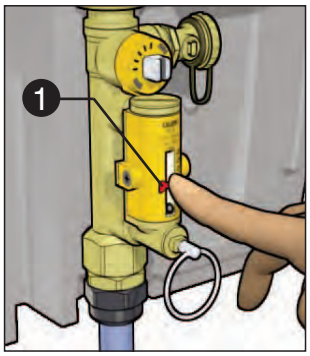
Los grupos de circulación están dotados de una válvula de equilibrado con caudalímetro e indicador de caudal con movimiento magnético.
Este dispositivo permite regular fácilmente el caudal de la instalación al valor deseado, maniobrando la válvula de esfera mientras se lee el valor en la escala graduada.

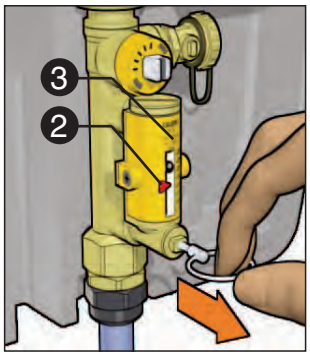
Regulación del caudal

Para regular el caudal se deben efectuar las siguientes operaciones:

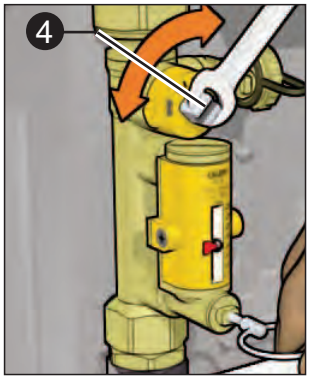
A. Marcar con el indicador (1) el caudal al cual se desee regular la válvula.

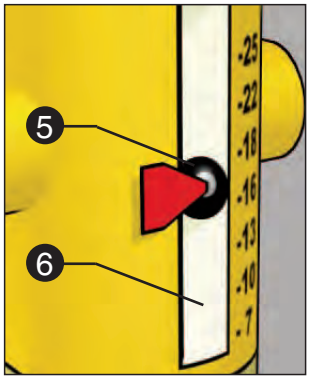
B. Abrir, mediante el anillo (2), el obturador que impide el paso de fluido por el caudalímetro (3) durante el funcionamiento normal.





C. Manteniendo abierto el obturador, girar el eje de la válvula (4) con una llave de maniobra para regular el caudal. El caudal se indica mediante una esfera metálica (5) que se desplaza por el interior de una guía transparente (6), junto a la cual hay una escala expresada en litros por minuto.





D. Una vez concluido el equilibrado, soltar el anillo del obturador del caudalímetro, el cual, gracias a un resorte interno, volverá automáticamente a la posición de cierre.

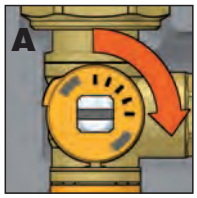
Corrección para líquidos de distintas densidades

La variación de la lectura del caudal permanece en el campo de precisión indicado (±10%) para concentraciones de glicol de hasta 50%.

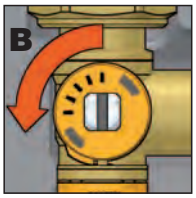
Apertura y cierre totales de la válvula

La válvula se puede cerrar o abrir por completo.
La ranura presente en el eje del obturador indica el estado de la válvula.

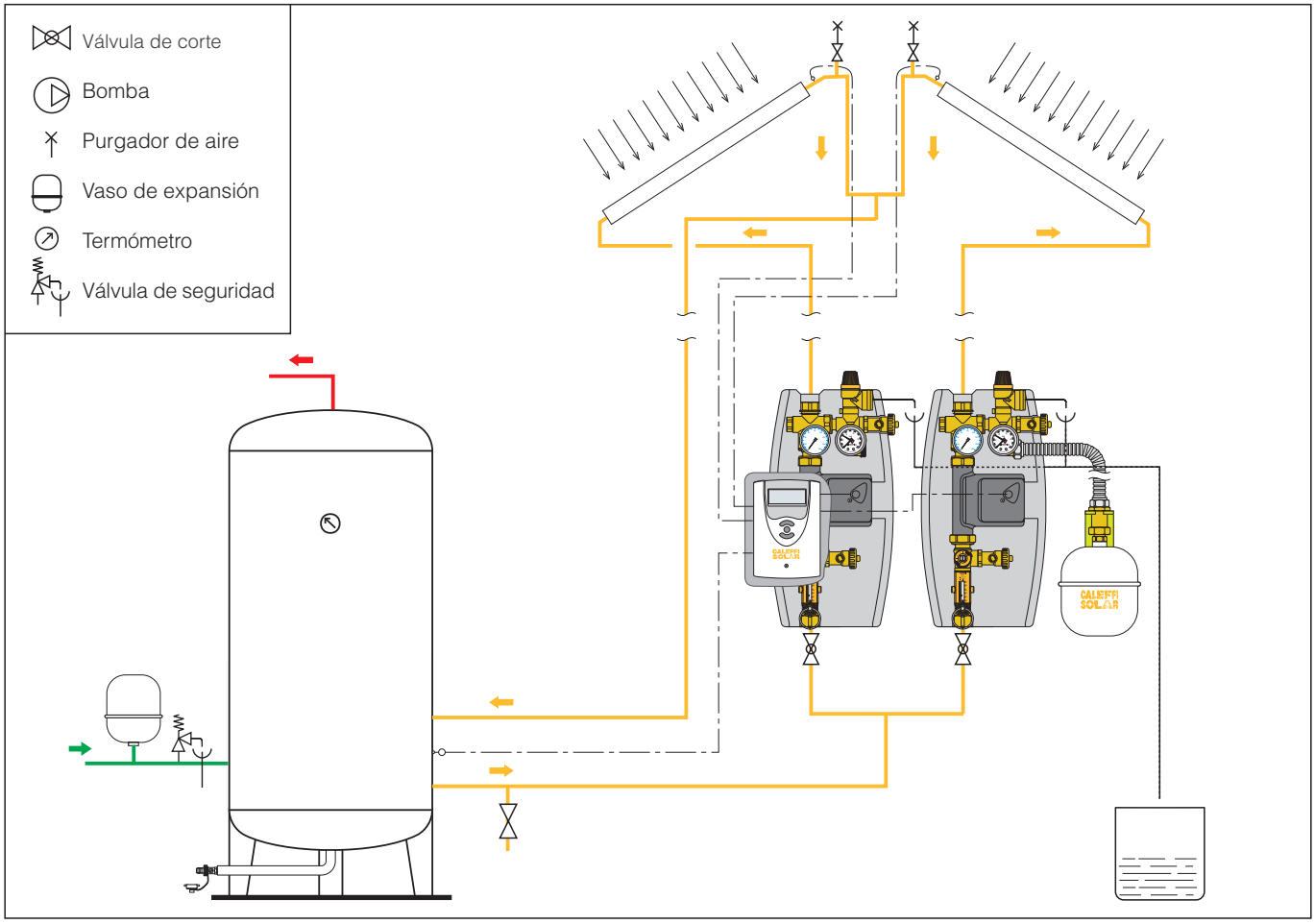
Cierre total

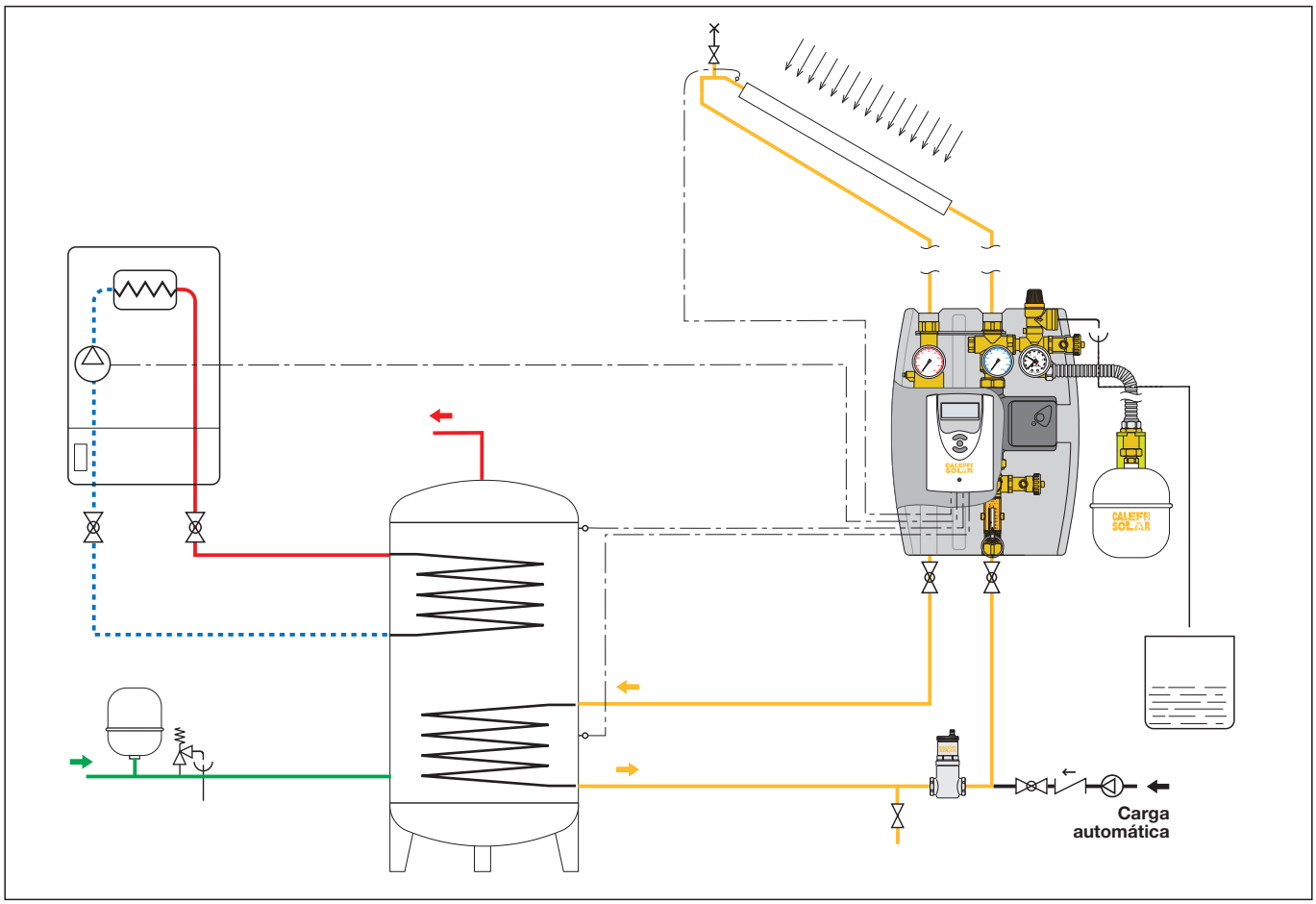


Apertura total



Esquemas de aplicación





www.caleffi.com

28102PT

Grupos de circulação para instalações solares, com regulador solar DeltaSol® C+

© Copyright 2010 Caleffi

Série 266 - 267

MANUAL DE INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

CE

Função

Os grupos de circulação são utilizados no circuito primário das instalações solares para a regulação da temperatura no interior do acumulador. A bomba no interior dos grupos é activada pelo sinal proveniente do regulador.
Além disso, nos grupos estão inseridos os dispositivos de segurança e funcionais para o controlo óptimo do circuito.
Disponíveis com ligação de ida e retorno ou apenas com a ligação de retorno.
Algumas versões incluem ainda o regulador digital DeltaSol® C+ para instalações solares, adequado à gestão e controlo de 9 tipos diferentes de instalações solares.

ÍNDICE

Função 1

Gama de produtos 2

Características técnicas
Componentes característicos 3

Instalação
Enchimento da instalação 5

Colocação em funcionamento 6

Componentes 7

Esquemas de aplicação 8

ADVERTÊNCIAS

As instruções seguintes devem ser lidas e compreendidas antes da instalação, da colocação em funcionamento e da manutenção do grupo de circulação.

O símbolo de segurança é utilizado neste manual para chamar a atenção para as instruções relativas à segurança. O símbolo tem o seguinte significado:
ATENÇÃO! A SUA SEGURANÇA ESTÁ EM CAUSA. O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODE ORIGINAR PERIGO.

- O grupo de circulação para instalações solares deve ser instalado por um instalador qualificado de acordo com as regulamentações nacionais e/ou os respectivos requisitos locais.
- Se o grupo de circulação não for instalado, colocado a funcionar e mantido correctamente segundo as instruções contidas neste manual, poderá não funcionar de modo correcto e colocar o utilizador em perigo.
- Certificar-se que todos os adaptadores de ligação tenham vedação hidráulica.
- Ao efectuar as ligações hidráulicas, ter o cuidado para não forçar mecanicamente as roscas. Solicitações excessivas ao longo do tempo podem produzir rupturas com fugas de água, situação passível de provocar danos materiais e/ou pessoais.
- Temperaturas da água superiores a 50°C podem provocar queimaduras graves.
- Durante a instalação, a colocação em funcionamento e a manutenção, adoptar as precauções necessárias para que essas temperaturas não coloquem as pessoas em perigo.

ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico. Desligar a alimentação eléctrica antes de efectuar qualquer intervenção. O incumprimento destas indicações pode provocar danos pessoais ou materiais.

Gama de produtos

Cód. **266**050	Grupo de circulação com ligação de retorno 2÷7 l/min	medida 3/4”
Cód. **266**054	Grupo de circulação com ligação de retorno 3÷10 l/min	medida 3/4”
Cód. **266**052	Grupo de circulação com ligação de retorno 7÷25 l/min	medida 3/4”
Cód. **267**050	Grupo de circulação com ligação de ida e retorno 2÷7 l/min	medida 3/4”
Cód. **267**054	Grupo de circulação com ligação de ida e retorno 3÷10 l/min	medida 3/4”
Cód. **267**052	Grupo de circulação com ligação de ida e retorno 7÷25 l/min	medida 3/4”
Cód. **266**250	Grupo de circulação com ligação de retorno, com regulador DeltaSol® C+ 2÷7 l/min	medida 3/4”
Cód. **266**254	Grupo de circulação com ligação de retorno, com regulador DeltaSol® C+ 3÷10 l/min	medida 3/4”
Cód. **266**252	Grupo de circulação com ligação de retorno, com regulador DeltaSol® C+ 7÷25 l/min	medida 3/4”
Cód. **267**250	Grupo de circulação com ligação de ida e retorno, com regulador DeltaSol® C+ 2÷7 l/min	medida 3/4”
Cód. **267**254	Grupo de circulação com ligação de ida e retorno, com regulador DeltaSol® C+ 3÷10 l/min	medida 3/4”
Cód. **267**252	Grupo de circulação com ligação de ida e retorno, com regulador DeltaSol® C+ 7÷25 l/min	medida 3/4”

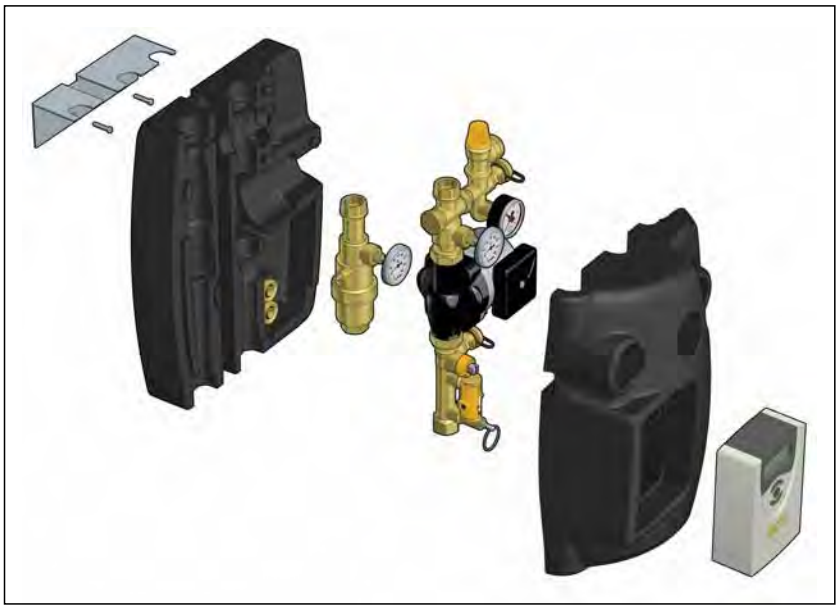
Composição da embalagem

A embalagem inclui:

Grupos de circulação
- O grupo de circulação solar com isolamento dianteiro e traseiro.
- O suporte de fixação à parede.

Regulador (apenas para as versões que o incluem)
- Regulador solar DeltaSol® C+.
- 4 sondas de temperatura.

Acessórios:
- Saco com 2 parafusos M5, buchas S6 e anilhas.



Características técnicas

Materiais
Válvulas de intercepção

Corpo:	latão UNI EN 12165 CW617N
Retenção:	latão UNI EN 12164 CW614N
Termómetro:	aço/alumínio

Dispositivo separador de ar

Corpo:	latão UNI EN 12165 CW617N

Colector porta-instrumentos

Corpo:	latão UNI EN 12165 CW617N
Guarnições de vedação:	EPDM
Elementos de vedação O-Ring:	EPDM

Isolamento

Material:	EPP
Espessura média:	30 mm
Densidade:	45 kg/m^3
Campo de temperatura de funcionamento:	-5÷120°C
Condutibilidade térmica:	0,037 W/(m·K) a 10°C
Reacção ao fogo (UL94):	classe HBF

Prestações

Fluidos de utilização:	água, soluções com glicol
Percentagem máxima de glicol:	50%

Temperatura máx. de funcionamento:

- ida do lado do separador de micro-bolhas de ar:	160°C
- retorno do lado da bomba:	110°C
Pressão máx. de funcionamento:	10 bar
Campo de temperatura da válvula de segurança:	-30÷160°C
Regulação da válvula de segurança:	6 bar (para outras regulações, ver série 253 com adapdator F21224)
Pressão mínima de abertura da válvula de retenção (Δp):	2 kPa (200 mm c.a)
Campo de temperatura de funcionamento da válvula de intercepção e retenção:	-30÷160°C
Campo de temperatura de funcionamento da válvula de balanceamento com caudalímetro:	-30÷130°C
Campo de regulação do caudal:	2÷7 l/min; 3÷10 l/min; 7÷25 l/min
Precisão do indicador de caudal:	±10%
Escala do manómetro:	0÷10 bar
Escala do termómetro:	0÷160°C
Ligações:	3/4" F
Ligação de tubo flexível:	3/4" M
Ligações de carga/descarga:	com porta-tubos flexíveis Ø 15 mm

Bomba Grundfos modelo Solar 15-80

Corpo:	ferro fundido GG 15/20
Alimentação eléctrica:	230 V - 50 Hz
Pressão máx.:	10 bar
Temperatura máx.:	110°C
Grau de protecção:	IP 42

Regulador digital

Alimentação eléctrica:	230 V - 50 Hz
Consumo nominal:	4 (2) A a 240 V

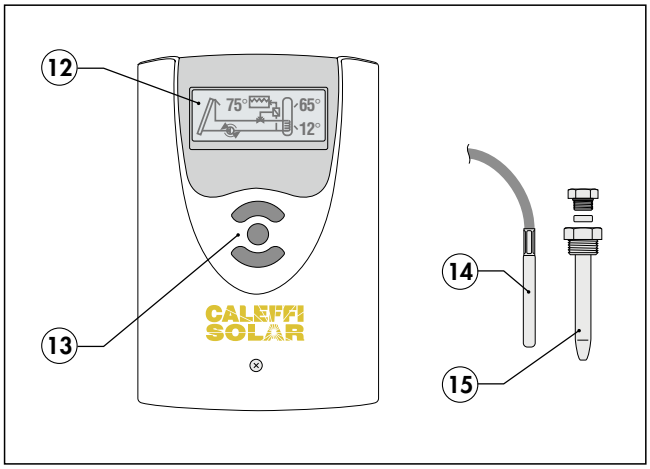
4 entradas para sondas Pt1000

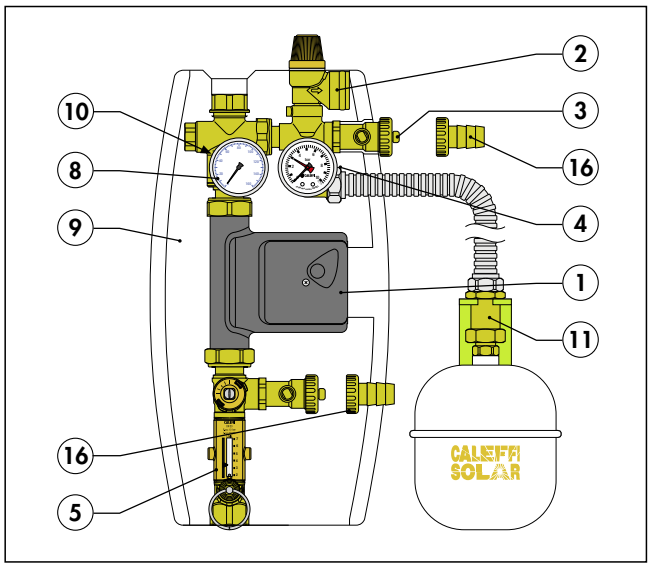
2 saídas de relé com semi-condutor com corrente nos contactos:	1 A
2 sondas de temperatura com campo de trabalho:	-50÷200°C
Campo de temperatura de funcionamento do cabo da sonda:	-50÷70°C
2 sondas de temperatura com campo de trabalho:	-50÷200°C
Campo de temperatura de funcionamento do cabo da sonda:	-50÷180°C
Campo de temperatura ambiente:	0÷40°C
Grau de protecção:	IP 20
Dimensões:	172 x 111 x 49 mm

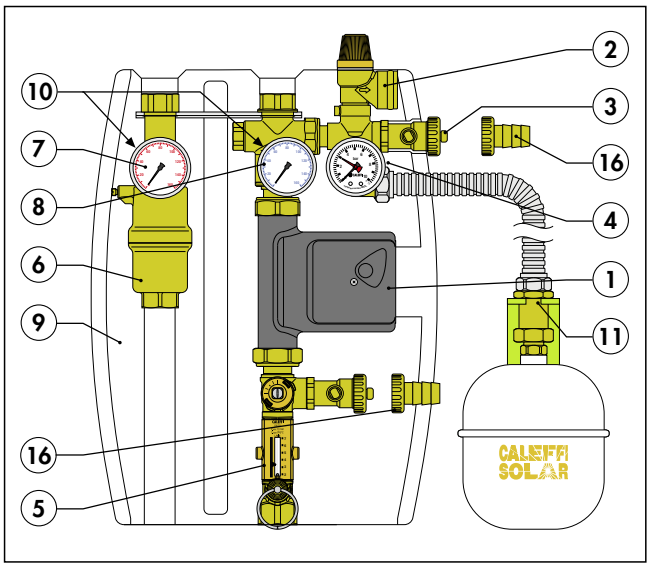
Componentes característicos

1 Bomba de circulação Grundfos Solar 15-80
2) Válvula de segurança com descarga orientável tipo série 253
3) Torneira de carga/descarga com chave
4) Adaptador porta-instrumentos com manómetro
5) Válvula de balanceamento com caudalímetro incorporado e indicador de movimento magnético
6) Dispositivo separador de ar com válvula de purga
7) Termómetro de ida
8) Termómetro de retorno
9) Isolamento em borracha pré-formada
10) Válvula de intercepção com retenção
11) Kit de ligação para vaso de expansão (opcional)
12) Display sinóptico e visualização das temperaturas*
13) Teclas de regulação*
14) Sonda de temperatura*
15) Baínha para sonda em aço inoxidável cód. 257004 (opcional)
16) Ligador a tubo de borracha

* apenas para versões com regulador DeltaSol® C+

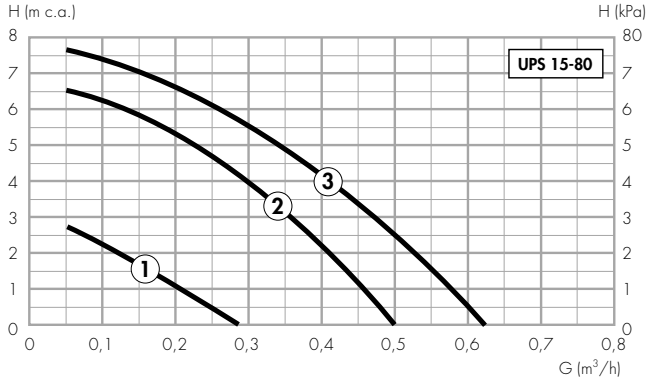




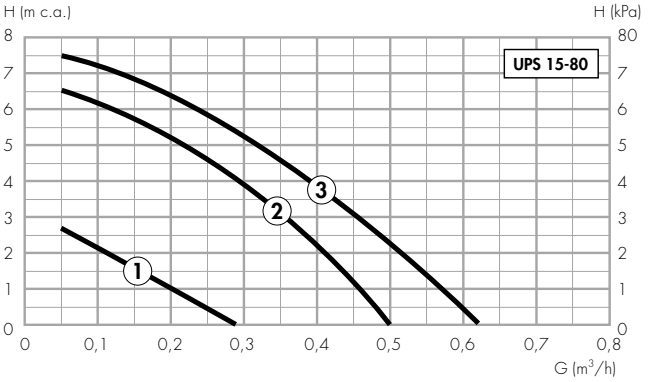


Altura manométrica disponível nas ligações do grupo de circulação

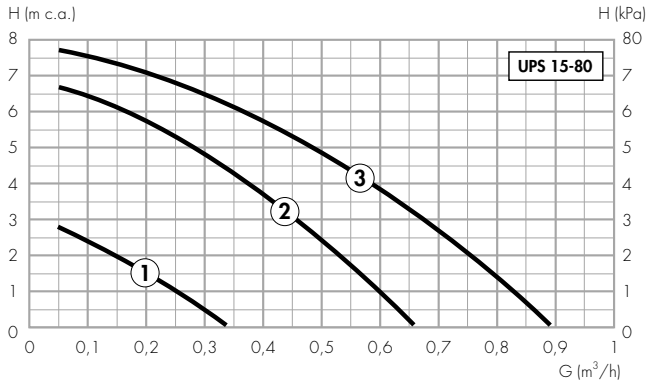
Série **266** Campo de regulação do caudal 2÷7 l/min



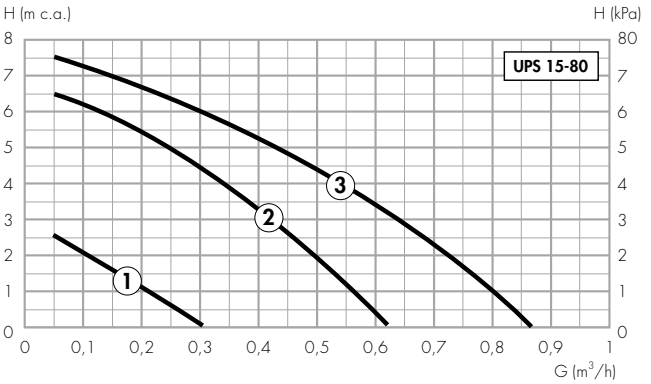
Série **267** Campo de regulação do caudal 2÷7 l/min



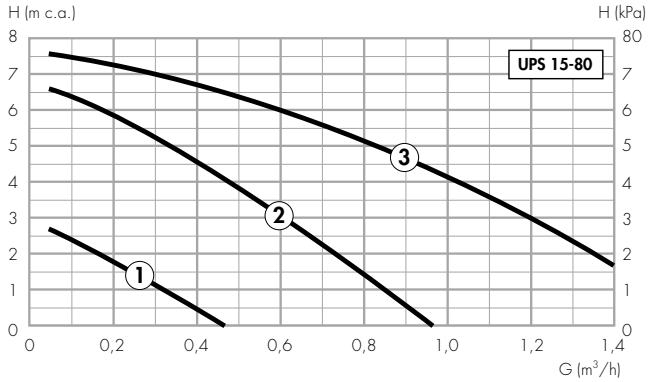
Série **266** Campo de regulação do caudal 3÷10 l/min



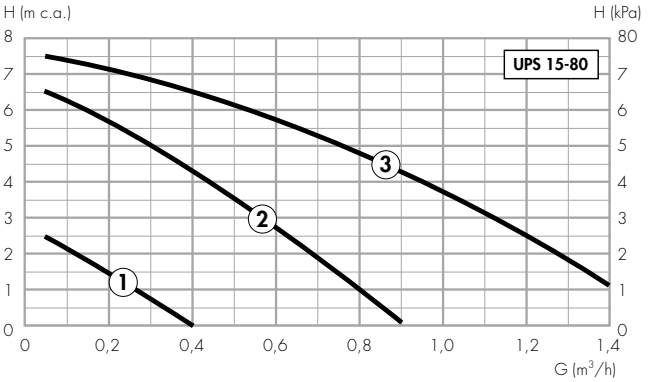
Série **267** Campo de regulação do caudal 3÷10 l/min



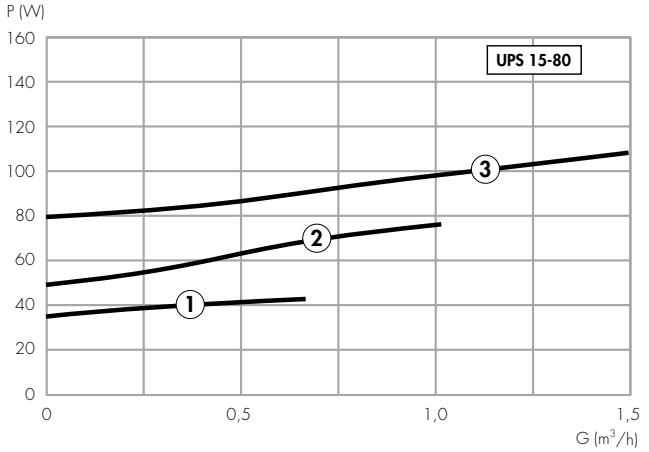
Série **266** Campo de regulação do caudal 7÷25 l/min



Série **267** Campo de regulação do caudal 7÷25 l/min

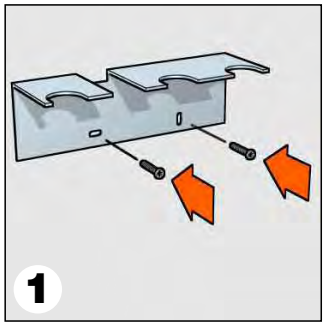


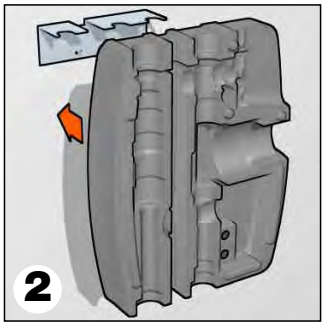
Consumo

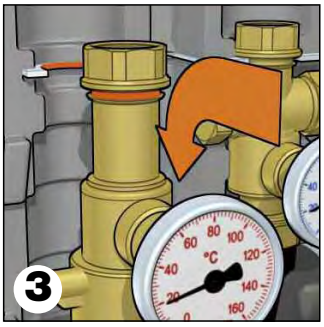


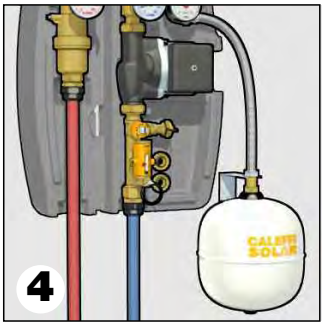
Instalação

- Fixar o suporte de fixação à parede, utilizando os parafusos fornecidos na embalagem (1).
- Inserir o isolamento traseiro, através do respectivo encaixe (2).
- Inserir no isolamento os componentes do grupo, utilizando os respectivos encaixes existentes no suporte e a cavidade existente nos componentes. Bloquear os componentes no suporte, puxando-os para baixo, de modo a que encaixem no devido lugar (3).
- Estabelecer a posição de instalação do vaso de expansão a uma distância permitida pelo comprimento do tubo flexível, utilizando o respectivo suporte. Este último permite a utilização de vasos de expansão com capacidade máxima de 24 l. Consultar as instruções relativas aos acessórios (4).
- Colocar as tubagens de toda a instalação e ligar o grupo solar. Bloquear os componentes e as tubagens no isolamento traseiro. Apertar bem todos os adaptadores.
- Os adaptadores roscados do grupo são apertados e testados, na fase de montagem, na fábrica. Porém, aquando da colocação em funcionamento, é necessário verificar a vedação dos adaptadores, fazendo um teste de pressão.
- Efectuar as ligações eléctricas da instalação conforme especificado no manual de instruções do regulador. Aplicar a parte dianteira do isolamento.



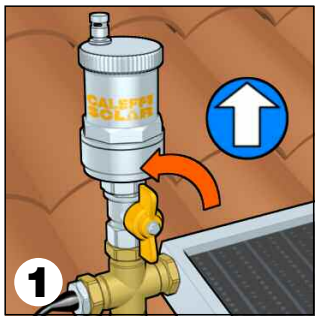


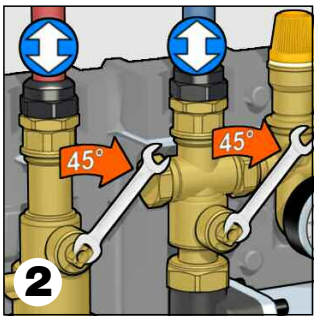


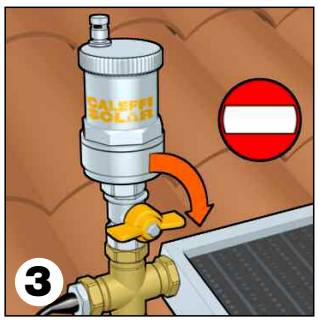


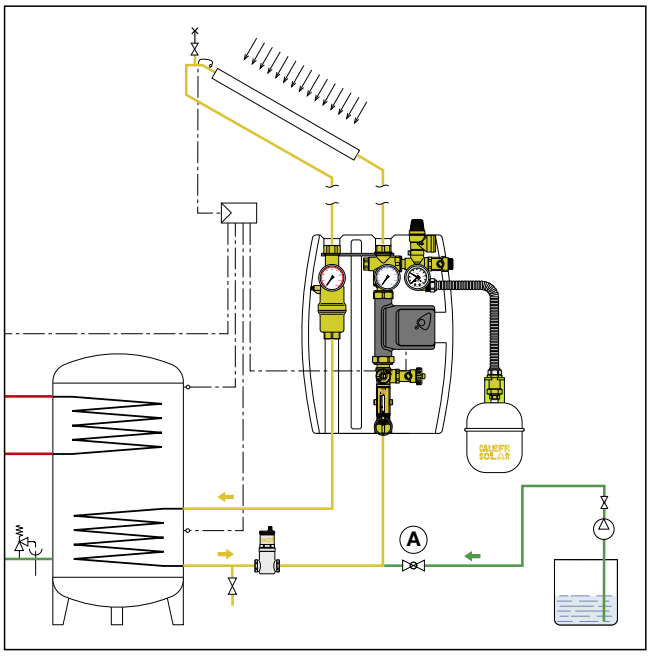
Enchimento da instalação

- Abrir a válvula de intercepção associada ao purgador de ar automático, instalado no ponto mais elevado da instalação solar (1).
- Abrir as válvulas de intercepção e retenção, rodando a 45° as hastes de comando (2) (não retirar os termómetros).
- Proceder ao enchimento através de uma bomba, utilizando a torneira (A) situada no ponto mais baixo da instalação, até que o ar deixe de sair dos purgadores de ar (1). Se a instalação solar utilizar água pré-misturada com anti-congelante, eventuais reabastecimentos devem ser feitos com a mistura nas mesmas proporções.
- Fechar a válvula de intercepção do purgador de ar (3).
- Fechar a torneira (A).



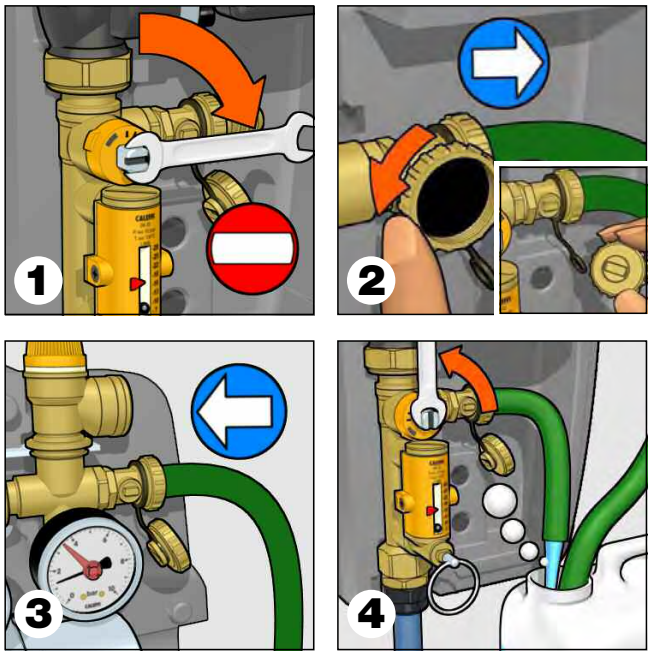


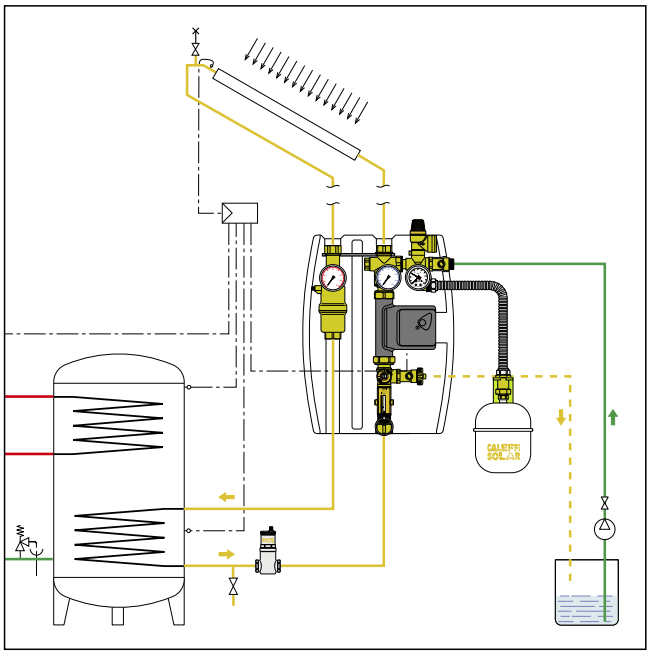




Limpeza da instalação

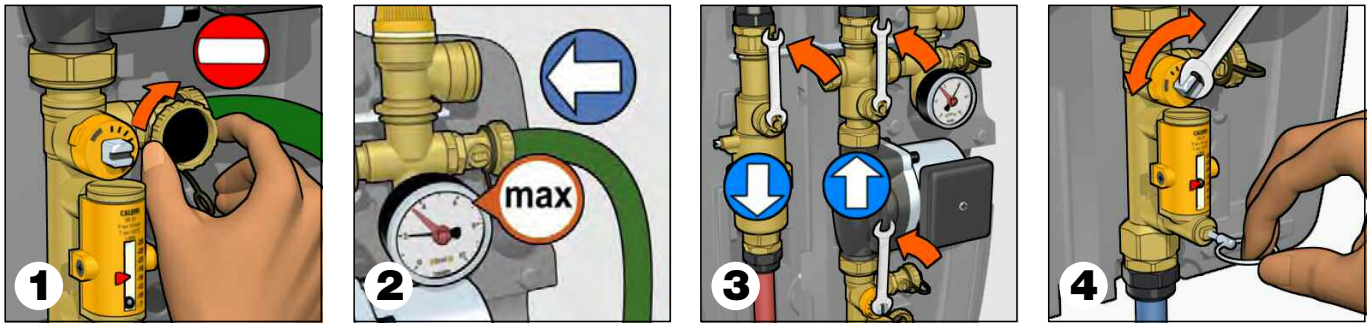
- Fechar a válvula de esfera na válvula de balanceamento com caudalímetro (1). A operação coloca em comunicação a via do lado do painel com a torneira de carga/descarga. Depois abrir a torneira de carga/descarga, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, utilizando a tampa dotada de chave (2).
- Mediante uma bomba externa (separada) aplicada à torneira de carga/descarga do grupo de segurança, deixar correr o fluido através dos painéis solares e do circuito de permuta térmica, até que não saia mais fluido da torneira de carga/descarga da válvula de balanceamento com caudalímetro (3).
- Abrir brevemente a válvula de esfera na válvula de balanceamento com caudalímetro (4), de forma a expelir todo o ar da instalação.
- Deixar a bomba externa a funcionar na instalação durante alguns minutos para garantir uma limpeza correcta.





Colocação em funcionamento

- Fechar a torneira de carga/descarga da válvula de balanceamento com caudalímetro (1) e aumentar a pressão da instalação até à pressão máxima de projecto, através da bomba de enchimento externa, aplicada na torneira de carga/descarga do grupo de segurança. Quando aquela for atingida (2), fechar a torneira de carga/descarga do grupo de segurança, utilizando a tampa dotada de chave.
- Abrir as válvulas do grupo (3) e ligar a bomba do grupo de circulação solar (não retirar os termómetros).
- Deixar circular durante um determinado período de tempo e, depois, verificar a vedação.
- Abrir novamente o purgador de ar, instalado no ponto mais elevado da instalação solar, repetindo a fase de extracção do ar da instalação, activando brevemente a bomba de circulação.
- Restabelecer a pressão de funcionamento desejada através da bomba de enchimento.
- O caudal da instalação pode ser alterado através da válvula de balanceamento com caudalímetro (4). Esta modulação é realizada pela válvula de esfera incluída (consultar as respectivas características). Para regular/limitar o caudal, é aconselhável cumprir as indicações do fabricante de painéis solares.
- Após as primeiras horas de funcionamento, a instalação solar deve ser mais uma vez purgada, tanto no ponto mais alto, como no separador de ar (nas versões onde está incluído).
  Uma vez concluída a extracção do ar, verificar a pressão da instalação e, se necessário, restabelecer a pressão de funcionamento desejada.



Descarga do sistema

- A operação de descarga é necessária se a instalação tiver sido cheia apenas com água e correr o risco de congelação.
- Abrir as válvulas de intercepção e retenção, rodando a 45° a torneira de esfera. Abrir os dispositivos de purga de ar no ponto mais elevado.
- Abrir a torneira de descarga no ponto mais baixo da instalação.

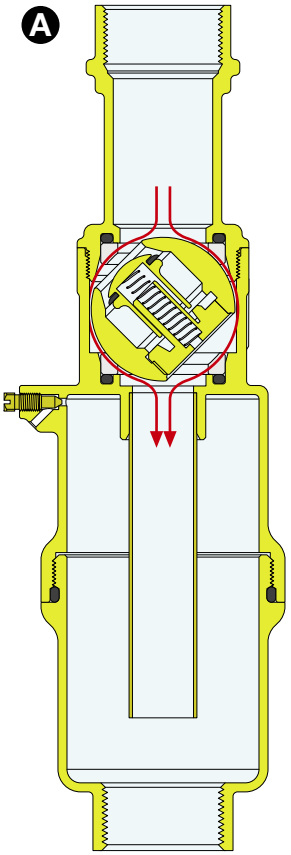
Componentes

Válvulas de intercepção e retenção

As válvulas de intercepção têm uma retenção incorporada, situada no interior da esfera.

1. Para permitir a passagem do fluido nos dois sentidos, é necessário abrir a 45° as válvulas de esfera, com uma chave fixa de 9 mm. A abertura da retenção é efectuada pela própria esfera; ver figura (A).

2. Durante o funcionamento normal da instalação, as válvulas de esfera devem estar completamente abertas.

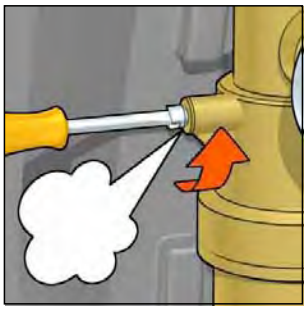


Separador de ar

Os grupos solares com ligação de ida e retorno possuem um separador de ar na linha de ida. Os gases separados do fluido termovector são recolhidos na zona superior do separador de micro-bolhas.

Os gases recolhidos devem ser evacuados de vez em quando (com frequência diária, após ter sido colocado a funcionar e, com base na quantidade de ar, todas as semanas ou todos os meses) através do devido purgador de ar manual, utilizando uma chave de fendas de tamanho adequado.

Depois, para manter um rendimento óptimo da instalação solar, é necessário purgar a instalação de seis em seis meses, utilizando o separador de micro-bolhas de ar.



Válvula de balanceamento com caudalímetro

Os grupos de circulação possuem uma válvula de balanceamento com caudalímetro e indicador de movimento magnético.

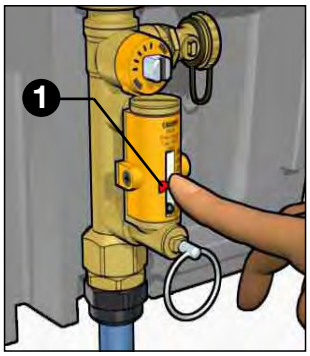
Através deste dispositivo, o caudal pode ser facilmente regulado no valor desejado, na instalação, utilizando a válvula de esfera e lendo o valor na escala graduada.

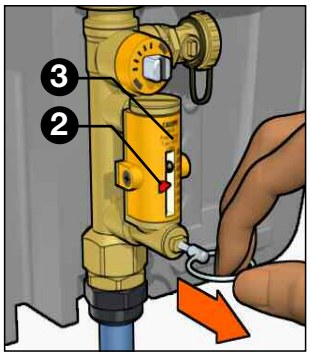
Regulação do caudal

A regulação do caudal é efectuada realizando as seguintes operações:

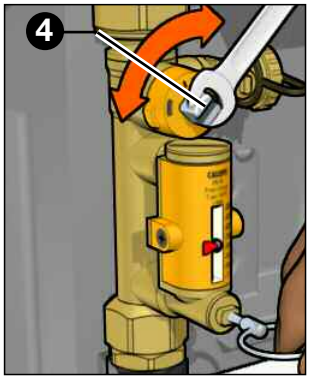
A. Com o auxílio do indicador (1), pré-assinalar o caudal de referência, no qual deverá ser regulada a válvula.

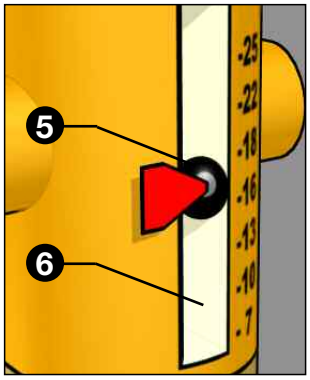
B. Abrir, através do anel (2), o obturador que intercepta a passagem do fluido no caudalímetro (3) em condições de funcionamento normal.





C. Mantendo o obturador aberto, utilizar uma chave de aperto na haste de comando da válvula (4) para efectuar a regulação do caudal. Esta é indicada por uma esfera metálica (5), que desliza no interior de uma guia transparente (6), ao lado da qual se encontra uma escala graduada de leitura expressa em l/min.





D. Concluída a operação de balanceamento, desapertar o anel do obturador do caudalímetro que, graças a uma mola interna, se colocará automaticamente na posição de fecho.

Correcção para líquidos com densidade diferente

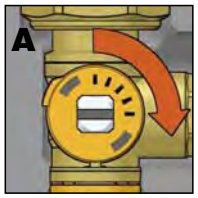
A variação na leitura do caudal permanece dentro do campo de precisão indicado (±10%), para percentagens de glicol até 50%.

Fecho e abertura completa da válvula

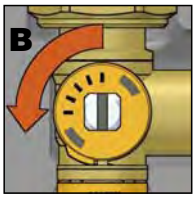
A válvula pode ser fechada ou aberta completamente.

O entalhe, presente na haste do obturador, funciona como indicador do estado da válvula.

Fecho completo



Abertura completa



Esquemas de aplicação